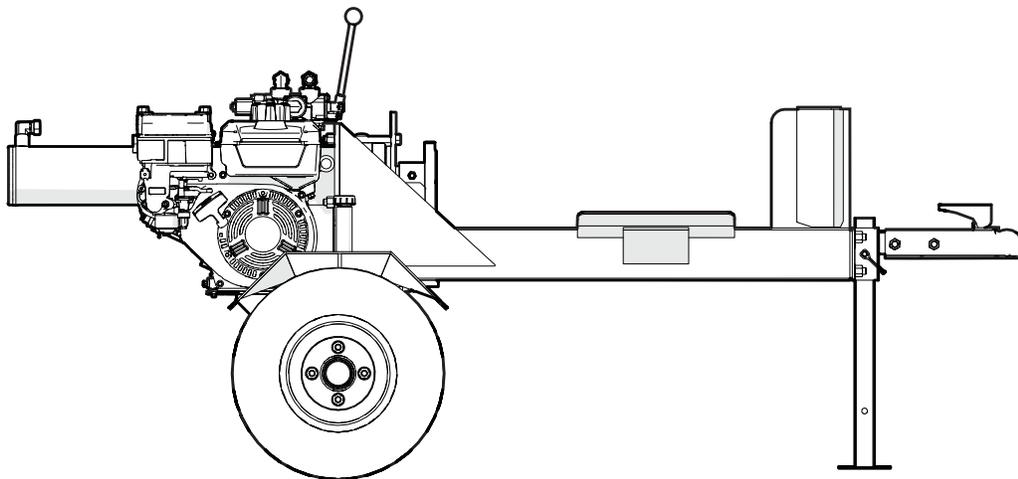


MANUEL DE L'OPÉRATEUR

Numéros de série 100252 et plus

WX520 / WX520L / WX520T **Fendeuse à bois**



Rév. févr.-2023

Numéro de pièce : Z97135_Fr

WALLENSTEIN

Table des matières

1. Introduction	3	8. Remisage	30
1.1 Avant-propos	3	8.1 Remisage de l'équipement.....	30
1.2 Rapport d'inspection à la livraison	4	8.2 Retirer l'équipement du remisage.....	30
1.3 Emplacement du numéro de série.....	5	9. Réparation et entretien	31
1.4 Renseignements sur les autocollants	6	9.1 Sécurité relative à l'entretien	31
2. Sécurité	7	9.2 Fluides et lubrifiants.....	31
2.1 Symbole d'avertissement relatif à la sécurité.....	7	9.3 Calendrier d'entretien.....	32
2.2 Mots indicateurs.....	7	9.4 Points de graissage	33
2.3 Pourquoi la sécurité est importante.....	8	9.5 Changer le fluide hydraulique.....	34
2.4 Règles de sécurité.....	8	9.6 Changer le filtre à fluide hydraulique	34
2.5 Recommandations relatives à la sécurité et à l'équipement	9	9.7 Filtre à air du moteur.....	35
2.6 Formation sur la sécurité	9	9.8 Circuit électrique	35
2.7 Sécurité relative au remplissage du réservoir.....	9	10. Dépannage	36
2.8 Sécurité relative aux pneus	10	11. Spécifications techniques	37
2.9 Sécurité relative au système hydraulique.....	10	11.1 Spécifications de l'appareil	37
2.10 Sécurité du moteur	10	11.2 Couple appliqué aux boulons	38
2.11 Soyez préparé	11	11.3 Couple de serrage des raccords hydrauliques	39
2.12 Formulaire d'approbation	12	11.4 Couple appliqué sur les écrous de roue.....	39
3. Symboles de sécurité	13	12. Garantie sur le produit	40
3.1 Emplacements des symboles de sécurité.....	13	13. Index	41
3.2 Explications des symboles de sécurité.....	14		
4. Familiarisation	15		
4.1 À l'intention du nouvel opérateur.....	15		
4.2 Composants de l'équipement	16		
5. Contrôles	17		
5.1 Contrôles du moteur.....	17		
5.2 Contrôle de la fendeuse	18		
5.3 Limiteur de course (accessoire)	19		
6. Instructions d'utilisation	20		
6.1 Sécurité relative à l'utilisation.....	20		
6.2 Avant le démarrage du moteur	20		
6.3 Liste de vérification avant l'utilisation	21		
6.4 Rodage de l'équipement	22		
6.5 Vérifiez le niveau d'huile moteur.....	22		
6.6 Ajouter de l'huile au moteur	23		
6.7 Vérifier le niveau du fluide hydraulique	23		
6.8 Vérifier le niveau de carburant	24		
6.9 Configuration de l'équipement	25		
6.10 Démarrage de l'équipement.....	25		
6.11 Arrêter l'équipement	26		
6.12 Arrêt d'urgence	26		
6.13 Positionnement des grumes	26		
6.14 Fendre du bois	27		
7. Transport	28		
7.1 Sécurité relative au transport	28		
7.2 Préparation pour le transport	28		
7.3 Attelage à un véhicule de remorquage	29		

1. Introduction

AVERTISSEMENT!

N'essayez pas de démarrer ou d'utiliser la machine avant de lire attentivement ce manuel. Assurez-vous de comprendre comment faire fonctionner la machine correctement en toute sécurité avant de l'utiliser.

Conservez ce manuel avec la machine en tout temps.

W034

Wallenstein Equipment Inc. • © 2023. Tous droits réservés.

Aucune partie de cet ouvrage ne peut être copiée, reproduite, remplacée, distribuée, publiée, affichée, modifiée ou transférée sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, sauf avec l'autorisation antérieure de Wallenstein Equipment Inc.

Consultez tous les renseignements sur la sécurité, le fonctionnement et l'entretien contenus dans le présent manuel.

1.1 Avant-propos

Félicitations d'avoir choisi une fendeuse à bois WX520 de Wallenstein!

Cet équipement de haute qualité est conçu et fabriqué afin de répondre aux besoins d'activités efficaces de fendage du bois.

Le présent manuel traite des fendeuses à bois sur remorque de 20 tonnes WX520 de Wallenstein. Les modèles WX520 permettent uniquement le fendage dans la configuration horizontale.

Modèles couverts dans ce manuel

- **WX520**
- **WX520L** (feux d'arrêt, clignotants, feux arrière)
- **WX520T** (châssis haut)

Les informations spécifiques à un modèle sont notées. Sinon, les informations contenues dans ce manuel s'appliquent à tous les modèles répertoriés.

Les unités de mesure dans les manuels techniques de Wallenstein Equipment sont écrites de la façon suivante :
Système américain (système métrique).

Conservez le présent manuel à portée de main pour pouvoir le consulter souvent et pour pouvoir le remettre à un nouvel opérateur ou au propriétaire. Appelez votre concessionnaire ou distributeur Wallenstein pour toute question, pour obtenir des renseignements ou des exemplaires supplémentaires du manuel.



1.2 Rapport d'inspection à la livraison

Fendeuse à bois WX520, WX520L et WX520T de Wallenstein

Pour enregistrer votre produit et activer la garantie, rendez-vous sur WallensteinEquipment.com.

Le concessionnaire doit remplir le présent formulaire, puis il doit être signé par le client et le concessionnaire au moment de la livraison.

J'ai reçu les manuels portant sur le produit et on m'a donné des consignes exhaustives au sujet de l'entretien, les réglages, le fonctionnement en toute sécurité et la politique de garantie applicable.

J'ai donné des conseils en détail au client concernant l'entretien de l'équipement, les ajustements à réaliser, une utilisation sécuritaire, la politique de garantie en vigueur et j'ai aussi passé en revue les manuels avec lui.

_____	Client
_____	Adresse
_____	Ville, État/province, code postal
_____	()
_____	Numéro de téléphone
_____	Nom de la personne-contact
_____	Modèle
_____	N° de série
_____	Date de livraison

_____	Concessionnaire
_____	Adresse
_____	Ville, État/province, code postal
_____	()
_____	Numéro de téléphone

Liste d'inspection du concessionnaire

- _____ Le pivot horizontal/vertical bouge librement.
- _____ Tous les socles de support se déplacent librement.
- _____ La télécommande de l'équipement fonctionne correctement.
- _____ Le cadre de la fendeuse est solidement fixé à la plaque de fixation rapide.
- _____ Toutes les fixations sont serrées au bon couple.
- _____ Tous les points de graissage sont lubrifiés.
- _____ Les accessoires achetés sont inclus, le cas échéant.
- _____ Le manuel de l'opérateur est dans le tube de rangement.
- _____ Le système hydraulique et les vérins fonctionnent correctement.
- _____ Les contrôles hydrauliques se déplacent librement.
- _____ Le niveau du réservoir de fluide hydraulique est correct.
- _____ Les raccords hydrauliques sont serrés, les tuyaux et les raccords sont en bon état.
- _____ Il n'y a pas de fuites hydrauliques.

_____ Le moteur démarre et fonctionne, et les niveaux de fluide sont corrects.

_____ La pression des pneus est correcte (voir le flanc des pneus).

_____ Les pneus sont en bon état.

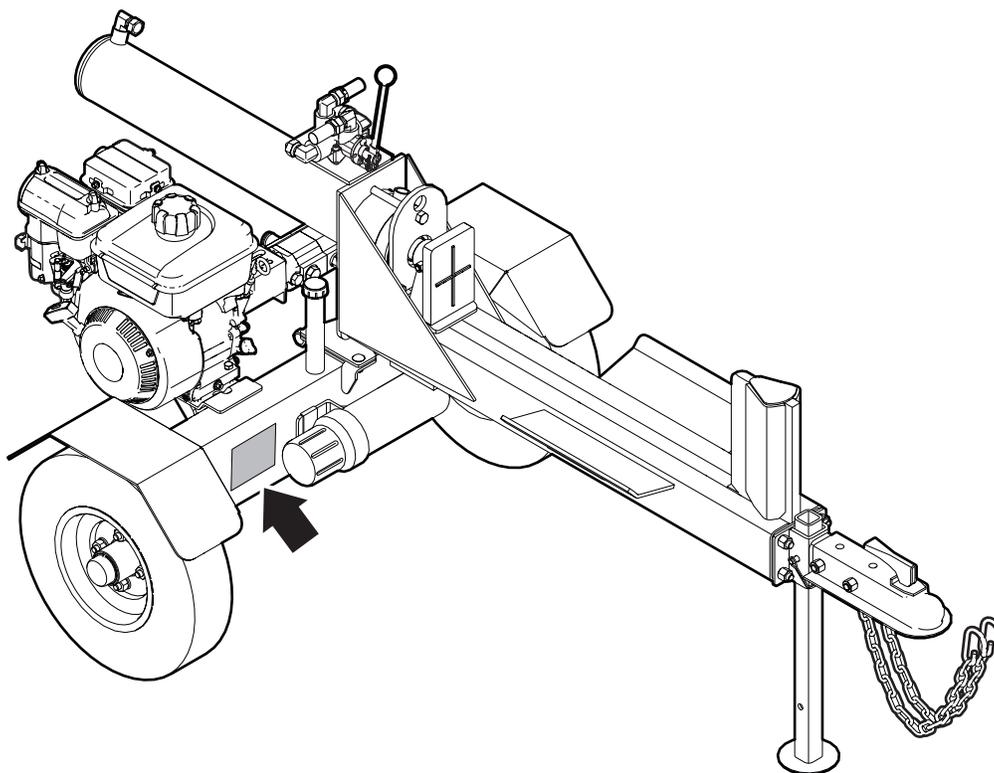
Contrôles de sécurité

- _____ Tous les autocollants de symboles de sécurité sont apposés et lisibles.
- _____ Les protecteurs, les écrans et les couvercles sont installés et fixés solidement.
- _____ Les écrous de roue sont serrés au bon couple.
- _____ Un dispositif de retenue est installé au travers de chaque point d'attelage.
- _____ Les chaînes de sécurité se trouvent sur l'attelage à rotule.
- _____ Les réflecteurs arrière sont présents et ne sont pas endommagés.
- _____ Les directives d'utilisation et de sécurité ont été passées en revue.
- _____ Tous les feux fonctionnent correctement (par exemple, marche, frein, clignotant, plaque d'immatriculation).

1.3 Emplacement du numéro de série

Fournissez toujours le numéro de modèle et de série de votre produit Wallenstein lorsque vous vous adressez à votre concessionnaire pour commander des pièces, demander que l'on procède à des réparations ou pour tout autre renseignement. L'emplacement de la plaque de renseignements sur le produit est indiqué dans l'illustration.

Pour plus de commodité, notez le modèle et le numéro de série du produit dans les espaces prévus ci-dessous.



Enregistrez le modèle et le numéro de série de votre produit ici :

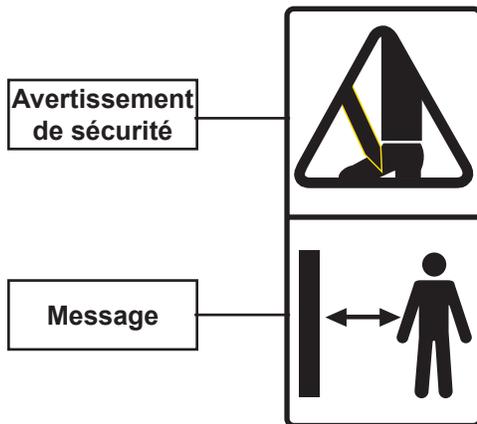
Modèle :

N° de série :

1.4 Renseignements sur les autocollants

À mesure que vous vous familiarisez avec votre équipement Wallenstein, vous remarquerez les nombreux autocollants présents. Les autocollants se répartissent en trois types : sécurité, information et identification du produit. La section suivante explique leur raison d'être et la manière de les interpréter.

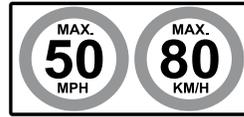
Les **autocollants de sécurité** comportent des pictogrammes, ont un fond jaune et comprennent généralement deux panneaux. Le panneau supérieur indique l'avertissement de sécurité (le danger potentiel), tandis que le panneau inférieur comporte le message connexe (la manière d'éviter le danger).



Les **autocollants d'avis de sécurité** comportent des pictogrammes sur fond bleu, sont généralement de forme rectangulaire et présentent un ou plusieurs symboles. Cet autocollant indique l'équipement de protection individuelle requis pour assurer un fonctionnement sécuritaire.



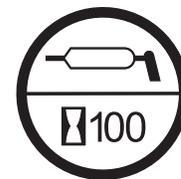
Les **autocollants d'information** comportent généralement des pictogrammes, ont un fond blanc et comprennent un nombre variable de panneaux. Ce type d'autocollant fournit des renseignements importants à l'opérateur ou explique le fonctionnement d'une commande.



Les **autocollants sur le produit** indiquent le modèle et le numéro de série de l'équipement, ainsi que d'autres renseignements importants.



Les **autocollants d'entretien** ont un arrière-plan vert et comprennent un nombre variable de panneaux. L'autocollant illustre le type et la fréquence d'entretien requis.



Pour une illustration montrant tous les autocollants et leurs emplacements, allez à WallensteinEquipment.com et téléchargez le manuel des pièces de votre produit Wallenstein.

2. Sécurité

2.1 Symbole d'avertissement relatif à la sécurité

Ce symbole d'avertissement relatif à la sécurité signifie :

**ATTENTION! SOYEZ VIGILANT!
VOTRE SÉCURITÉ EST EN JEU!**

Le **symbole d'avertissement** concernant la sécurité désigne les messages importants relatifs à la sécurité sur la fendeuse à bois Wallenstein et à l'intérieur du manuel. Lorsque vous voyez ce symbole, soyez conscient du risque de blessures corporelles, voire de mort. Suivez les instructions figurant sur le message de sécurité.



2.2 Mots indicateurs

Les mots-indicateurs **DANGER**, **AVERTISSEMENT** et **ATTENTION** définissent le niveau de gravité des messages d'avertissement présentés dans ce manuel. Le mot-indicateur approprié employé avec chaque message dans ce manuel a été sélectionné en appliquant les lignes directrices suivantes :

DANGER –

Indique une situation dangereuse imminente qui, si on ne la prévient pas, **mènera** à des blessures graves, voire la mort. L'emploi de ce mot-indicateur se limite aux situations extrêmes, habituellement pour les composants de l'équipement qui ne peuvent être protégés par des dispositifs de protection, pour des raisons fonctionnelles.

AVERTISSEMENT –

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si on ne la prévient pas, **pourrait** mener à des blessures graves, voire la mort. Les risques qui se présentent lorsque l'on enlève les protecteurs font partie de cette situation. Les risques qui se présentent lorsque les protecteurs sont retirés font partie de cette situation. Il peut également servir pour alerter contre des pratiques dangereuses.

ATTENTION –

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si on ne la prévient pas, **peut** mener à des blessures mineures ou modérées. Les risques qui se présentent lorsque les protecteurs sont retirés font partie de cette situation. Il peut également servir pour alerter contre des pratiques dangereuses.

IMPORTANT – Pour ne pas entraîner de confusion entre la protection de l'équipement et les messages portant sur la sécurité des personnes, le mot-indicateur **IMPORTANT** désigne une situation qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des dommages pour l'équipement.

 **REMARQUE :** *(plus un texte) – Fournit une explication supplémentaire pour un élément d'information particulier.*

2.3 Pourquoi la sécurité est importante

- **Les accidents rendent infirme et tuent.**
- **Les accidents coûtent cher.**
- **Il est possible de prévenir les accidents.**

VOUS avez la responsabilité d'utiliser et d'entretenir votre produit Wallenstein de façon SÉCURITAIRE. **VOUS** devez vous assurer que toute personne qui utilise ou entretient l'équipement, ou qui travaille à proximité de celui-ci, se soit familiarisée avec les procédures d'utilisation et d'entretien ainsi que les renseignements connexes portant sur la **SÉCURITÉ** figurant dans le présent manuel. Ce manuel fournit de bonnes pratiques relatives à la sécurité, qui doivent être suivies lors de l'utilisation de cet équipement.

Rappelez-vous que **VOUS** êtes l'élément clé de la sécurité. Nos seulement de bonnes pratiques relatives à la sécurité vous protègent, mais elles protègent également les personnes autour de vous. Incorporez ces pratiques de travail à votre programme de sécurité. Assurez-vous que **CHAQUE PERSONNE** qui utilise l'appareil connaît bien les procédures recommandées relatives au fonctionnement et à l'entretien et qu'elle respecte toutes les précautions de sécurité. Il est possible de prévenir la plupart des accidents.

Ne prenez pas le risque de vous blesser, voire de mourir, en ignorant les bonnes pratiques relatives à la sécurité.

2.4 Règles de sécurité

- **DONNEZ** des consignes d'utilisation aux opérateurs ou aux employés avant de les laisser utiliser l'équipement, et passez-les en REVUE chaque année par la suite.
- **VEILLEZ** lire et comprendre TOUTES les consignes de sécurité et d'utilisation dans le manuel, et suivez-les. La caractéristique de sécurité la plus importante de l'équipement est un opérateur qui l'utilise PRUDEMMENT.
- **PASSEZ** en revue les éléments liés à la sécurité chaque année avec tout le personnel qui utilise l'équipement ou effectue l'entretien. **PORTEZ** un équipement de protection individuelle (EPI) approprié. L'équipement suggéré inclut, mais sans s'y limiter, les éléments suivants :
 - une protection auditive
 - des lunettes de sécurité ou un écran facial
 - des gants de travail épais
 - des chaussures de protection munies de semelles antidérapantes



- **VEILLEZ** à disposer d'une trousse de premiers soins dans le cas où il serait nécessaire de l'utiliser. Assurez-vous de savoir comment prodiguer les premiers soins.



- **LISEZ** et comprenez tous les panneaux de sécurité situés sur l'équipement avant de l'utiliser, de l'entretenir, de l'ajuster ou de le nettoyer.
- **INSPECTEZ** et sécurisez tous les protecteurs avant de commencer.
- **VÉRIFIEZ** l'entrée du moteur et l'échappement. Assurez-vous qu'ils sont exempts de débris avant de démarrer l'équipement.
- **INSPECTEZ** et sécurisez tous les protecteurs avant de commencer.
- **AYEZ** un extincteur à votre disposition dans le cas où il serait nécessaire de l'utiliser. Sachez comment vous en servir.
- **PENSEZ SÉCURITÉ!** Travaillez en pensant à la SÉCURITÉ!
- **NE TOUCHEZ PAS** les pièces du moteur qui sont chaudes, le couvercle de silencieux, les tuyaux hydrauliques, le corps du moteur, l'huile moteur, etc., pendant le fonctionnement et si le moteur vient d'être éteint. Un contact avec ces pièces pourrait causer des brûlures.
- **NE DEMANDEZ PAS** à une personne qui n'a pas lu et compris toutes les consignes d'utilisation et de sécurité d'utiliser l'équipement. Un opérateur sans formation n'est pas qualifié et s'expose à un risque de blessure grave, voire la mort. C'est au propriétaire de s'assurer que l'opérateur s'est familiarisé avec l'équipement et comprend son fonctionnement.
- **NE LAISSEZ PERSONNE** se déplacer sur l'équipement lors de son transport.
- **NE PRENEZ PAS** le risque de vous blesser, voire de mourir, en ignorant les bonnes pratiques relatives à la sécurité.



2.5 Recommandations relatives à la sécurité et à l'équipement

Mettez toujours l'équipement en **état sécuritaire** avant toute activité d'entretien, de réparation ou de préparation au remisage.

ÉTAT SÉCURITAIRE

- Coupez le contact du moteur.
 - Assurez-vous que toutes les pièces mobiles se sont arrêtées.
 - Débranchez le câble de mise à la terre (-) de la batterie.
 - Bloquez ou coincez les roues.
- N'utilisez jamais un équipement dont les écrans de sécurité ont été enlevés. Gardez tous les protecteurs installés. S'il est nécessaire d'enlever un écran de sécurité pour procéder à des réparations, réinstallez-le avant d'utiliser l'équipement.
 - Remplacez tout symbole de sécurité ou symbole d'instruction qui est manquant ou n'est pas lisible. L'emplacement des symboles de sécurité est indiqué dans le présent manuel.
 - Ne laissez personne d'autre qu'un opérateur responsable, formé adéquatement et physiquement apte utiliser l'équipement. L'équipement est dangereux pour les enfants et les personnes qui ne connaissent pas bien son fonctionnement.
 - Ne modifiez l'équipement d'aucune façon. Une modification non autorisée apportée à l'équipement peut causer des blessures graves, voire la mort. De plus, cela peut affecter les capacités de l'équipement et réduire sa durée de vie.
 - Ne dépassez en aucun cas les limites de l'équipement. Si vous mettez en doute la capacité d'un équipement à effectuer une tâche ou de l'accomplir de façon sécuritaire, **ÉVITEZ DE L'UTILISER!**

2.6 Formation sur la sécurité

- La meilleure caractéristique de sécurité est un opérateur bien renseigné et prudent. Nous vous demandons d'être un tel opérateur. Il appartient à l'opérateur de lire, de comprendre et d'observer TOUTES les instructions relatives à la sécurité et à l'utilisation de l'équipement contenues dans le présent manuel.



- Formez le nouveau personnel et passez souvent en revue les instructions avec les opérateurs. Seuls les opérateurs physiquement aptes, qui ont suivi la formation appropriée, devraient utiliser cet équipement. **Une personne qui n'a pas lu ou compris toutes les instructions relatives au fonctionnement et à la sécurité n'est pas qualifiée pour faire fonctionner l'équipement.** Un opérateur n'ayant pas reçu la formation adéquate s'expose à un risque de blessure grave, voire la mort, tout comme il expose les autres personnes à un tel risque. Si une personne âgée fournit son aide lors du travail, il convient de reconnaître ses limites physiques et d'en tenir compte dans l'exécution des tâches.
- Apprenez la fonction des contrôles et la façon d'arrêter rapidement l'équipement en cas d'urgence.
- Si cet équipement est loué ou prêté, il appartient au propriétaire de s'assurer que chaque opérateur :
 - a lu et comprend le manuel de l'opérateur
 - a reçu des consignes portant sur l'utilisation sécuritaire et adéquate de l'équipement
 - comprend la procédure de mise en état sécuritaire et sait comment l'effectuer

2.7 Sécurité relative au remplissage du réservoir

- Le carburant moteur est très inflammable. Manipulez-le avec soin.
- Faites le plein de carburant à l'extérieur.
- Arrêtez le moteur avant de faire le plein. Laissez le moteur refroidir pendant 5 minutes. Nettoyez tout renversement de carburant avant de redémarrer le moteur.
- Ne remplissez pas le réservoir de manière excessive.
- En cas de déversement de carburant, essuyez le fluide soigneusement et assurez-vous que toute trace est disparue par évaporation avant de démarrer le moteur.
- Ne remplissez pas le réservoir en fumant ou si vous êtes à proximité de flammes nues ou d'étincelles.



- Une fois le remplissage terminé, assurez-vous de replacer le bouchon du réservoir de carburant et de le fixer solidement pour prévenir tout déversement.
- Évitez les incendies en vous assurant que l'équipement est exempt de déchets, de graisse et de débris accumulés.

2.8 Sécurité relative aux pneus

- Si les procédures correctes ne sont pas suivies lors du montage d'un pneu sur une roue ou une jante, une explosion pouvant entraîner des blessures graves ou la mort peut avoir lieu.
- Ne tentez pas de monter un pneu si vous ne possédez pas l'expérience et l'équipement adéquats pour faire le travail.
- Demandez à un détaillant en pneus ou à un service de réparation qualifié d'effectuer l'entretien requis sur les pneus.
- Lorsque vous remplacez des pneus usés, assurez-vous que les nouveaux pneus répondent aux spécifications des pneus d'origine. N'installez jamais de pneus de dimensions inférieures.

2.9 Sécurité relative au système hydraulique

- Assurez-vous que l'ensemble des composants du système hydraulique est en bon état et propre.
- Avant de mettre le système sous pression, assurez-vous que tous les composants sont étanches et que les conduites et les raccords hydrauliques ne sont pas endommagés. 
- Ne tentez pas de faire de réparations improvisées sur les conduites, les flexibles ou les raccords hydrauliques à l'aide de ruban adhésif, de pinces ou de colle. Le système hydraulique fonctionne sous une pression extrêmement élevée. De telles réparations peuvent céder de façon subite et causer une situation dangereuse.
- Portez un équipement de protection convenable pour les mains et les yeux lors du repérage de fuites d'un fluide sous haute pression. Utilisez un morceau de bois ou de carton comme butée pour repérer une fuite plutôt que les mains. 
- Si vous vous blessez suite au contact avec un jet de fluide hydraulique sous pression extrême, consultez un médecin immédiatement. Une infection grave ou une réaction toxique pourrait s'ensuivre si le fluide hydraulique a percé la surface de la peau.
- Réduisez la pression dans le système hydraulique avant d'y travailler.

2.10 Sécurité du moteur



Avant de démarrer le moteur, revoir les instructions de fonctionnement et d'entretien dans le manuel du moteur.

W019

IMPORTANT! Dans certaines régions, lorsqu'un moteur est utilisé sur un terrain non aménagé couvert de forêts, de broussailles ou d'herbe, la loi exige qu'un pare-étincelles soit installé sur le silencieux. Un pare-étincelles emprisonne les particules d'échappement qui sont expulsées du moteur. Il est de la responsabilité de l'opérateur de se conformer aux lois et réglementations locales. Pour acheter un pare-étincelles, contactez votre revendeur ou distributeur Wallenstein local.

- **NE FAITES PAS** fonctionner le moteur dans un endroit clos. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore et mortel, qui peut causer le décès par asphyxie.
- **NE PLACEZ PAS** les mains ou les pieds à proximité de pièces en mouvement ou en rotation.
- **NE CONSERVEZ PAS, NE RENVERSEZ PAS et N'UTILISEZ PAS** d'essence près de flammes nues ou d'appareils comme un four, une fournaise ou un chauffe-eau qui utilisent une veilleuse ou qui peuvent créer une étincelle.
- **NE REMPLISSEZ PAS** le réservoir à l'intérieur lorsque l'endroit n'est pas bien ventilé.
- **NE REMPLISSEZ PAS** le réservoir d'essence pendant que le moteur fonctionne. Laissez le moteur refroidir pendant 5 minutes avant de remplir le réservoir. Conservez le carburant dans des contenants sécuritaires approuvés.
- **N'ENLEVEZ PAS** le bouchon du réservoir de carburant pendant que le moteur fonctionne.
- **NE FAITES PAS** fonctionner le moteur si de l'essence a été renversée. Éloignez l'équipement de l'essence renversée et évitez de mettre le moteur en marche tant que l'essence ne s'est pas évaporée.
- **NE FUMEZ PAS** pendant le remplissage du réservoir d'essence.
- **N'ÉTOUFFEZ PAS** le carburateur pour arrêter le moteur. Lorsque cela est possible, réduisez progressivement la vitesse du moteur avant de l'arrêter.
- **NE FAITES PAS** fonctionner le moteur à des vitesses supérieures aux vitesses nominales. Cela pourrait entraîner des blessures.
- **N'ALTÉREZ PAS** les ressorts du régulateur, les maillons du régulateur ou d'autres pièces susceptibles d'augmenter la vitesse réglée.

- **NE MODIFIEZ PAS** la vitesse du moteur sélectionnée par le fabricant d'origine de l'équipement.
- **NE VÉRIFIEZ PAS** la présence d'étincelles avec la bougie ou le fil de bougie retiré.
- **NE LANCEZ PAS** le moteur si la bougie d'allumage a été enlevée. Si le moteur est noyé, lancez le moteur jusqu'à ce qu'il démarre.
- **NE FRAPPEZ PAS** sur le volant moteur avec un objet dur ou un outil métallique, car le volant pourrait voler en éclats pendant le fonctionnement. Utilisez les outils appropriés pour effectuer l'entretien du moteur.
- **NE FAITES PAS** fonctionner le moteur sans silencieux. Effectuez des inspections périodiques et remplacez au besoin.
- **NE FAITES PAS** fonctionner le moteur si une accumulation d'herbes, de feuilles, de poussières ou d'autres matières combustibles est présente autour du silencieux.
- **NE TOUCHEZ PAS** au silencieux, au corps du moteur et aux ailettes de refroidissement chaudes. Un contact avec ces pièces pourrait causer des brûlures.
- **NE FAITES PAS** fonctionner le moteur si le filtre à air ou le couvercle du filtre n'est pas installé.

Assurez-vous :

- D'enlever le fil de la bougie d'allumage avant l'entretien du moteur ou de l'équipement pour éviter un démarrage accidentel. De débrancher le fil de mise à la terre (-) de la borne de la batterie.
- De garder les ailettes de refroidissement et les pièces de régulation exemptes d'herbe et d'autres débris qui peuvent affecter la vitesse du moteur.
- D'examiner le silencieux de temps à autre, afin de vous assurer qu'il fonctionne de façon efficace. Un silencieux usé ou qui fuit doit être réparé ou remplacé, au besoin.
- Utilisez de l'essence fraîche. De la vieille essence peut obstruer le carburateur et causer des fuites.
- Vérifiez fréquemment les canalisations et les raccords de carburant afin de détecter toute fissure ou fuite. Remplacez-les, le cas échéant.

2.11 Soyez préparé

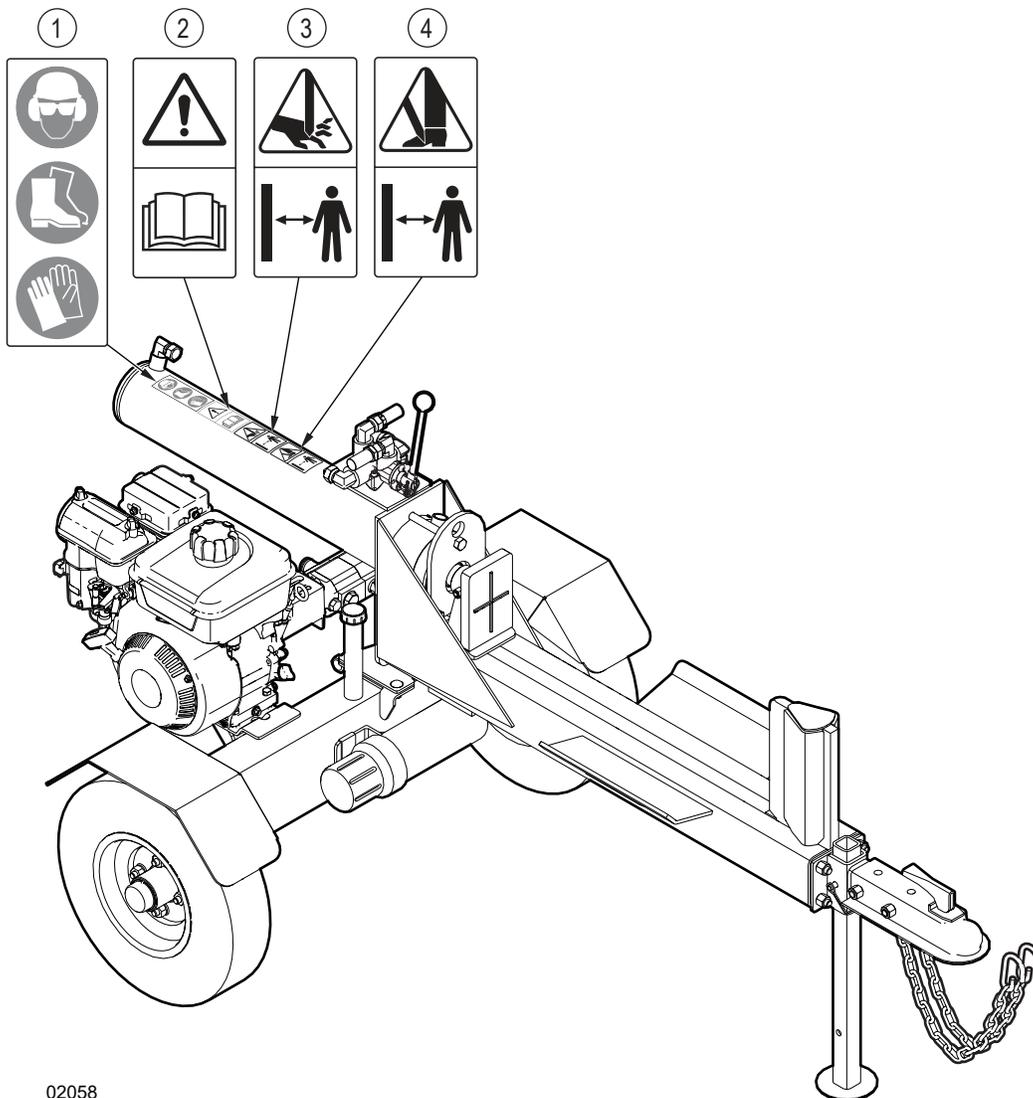
- Déterminez d'avance l'endroit où le bois fendu sera empilé. Assurez-vous qu'il ne nuit pas au chargement sécuritaire du bois dans la fendeuse.
- Taillez d'avance les grumes afin qu'elles soient prêtes à être chargées dans la fendeuse. Ne faites pas fonctionner une scie à chaîne en même temps que la fendeuse.
- Déterminez un emplacement sécuritaire pour le travail :
 - L'aire doit être exempte de pierres de branches ou d'obstacles cachés qui pourraient causer un risque de trébuchement ou d'accrochage.
 - Le sol doit être ferme et de niveau.
- Ne faites fonctionner l'équipement que sous la lumière du jour ou en présence d'une bonne source de lumière artificielle.
- Assurez-vous que l'équipement est ajusté correctement et en bon état de fonctionnement.
- Conservez le carburant bien à l'écart de la pile de bois.
- Examinez la **Liste de vérification avant l'utilisation** avant de commencer le travail (consultez *Liste de vérification avant l'utilisation* à la page 21).
- N'utilisez pas l'équipement sur des pentes ou lorsque l'aire de travail est encombrée, humide, boueuse ou verglacée, afin d'éviter de glisser ou de trébucher. Ne faites fonctionner l'équipement que si le sol est de niveau.
- Positionnez l'équipement de sorte que les vents dominants soufflent les gaz d'échappement à l'écart du poste de travail de l'opérateur.
- Pour éviter l'asphyxie causée par les gaz d'échappement du moteur, ne faites pas fonctionner l'équipement dans un bâtiment fermé.
- Arrêtez le moteur si vous devez laisser l'équipement sans surveillance.

3. Symboles de sécurité

3.1 Emplacements des symboles de sécurité

Pensez SÉCURITÉ! Travaillez en pensant à la SÉCURITÉ!

Les différents types de symboles de sécurité et leur emplacement sur l'équipement sont illustrés ci-dessous. Afin d'observer de bonnes pratiques en matière de sécurité, il est essentiel de se familiariser avec les divers symboles de sécurité, le type d'avertissement et domaine ou la fonction particulière associée au domaine en question qui font appel au SENS DE LA PRUDENCE de l'opérateur.



02058

Fig. 1 – Emplacement des autocollants de sécurité (typique)

3.2 Explications des symboles de sécurité

1. Avertissement!

Portez toujours un équipement de protection individuelle approprié lorsque vous utilisez cet équipement. Par exemple :

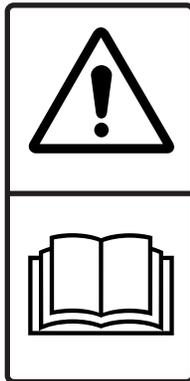
- Un casque de sécurité
- Des gants de protection
- une protection auditive
- Des chaussures de protection munies de semelles antidérapantes
- Des lunettes de sécurité ou un écran facial



2. Attention!

Consultez le manuel de l'opérateur. Lisez TOUTES les instructions d'utilisation dans le manuel et apprenez la signification de TOUS les symboles de sécurité sur l'équipement.

Le meilleur dispositif de sécurité est un opérateur avisé.



3. Avertissement!

Point de pincement/danger d'écrasement!
Gardez les mains à l'écart de toutes les pièces mobiles pendant et après le fendage!
N'essayez jamais de dégager une grume coincée avec les mains! Attendez que toutes les pièces mobiles se soient complètement arrêtées avant de dégager les obstructions de l'équipement.



4. Avertissement!

Gardez les pieds à l'écart des grumes fendues qui tombent. Portez toujours des chaussures à bout d'acier pendant que l'équipement fonctionne pour éviter des blessures graves.



IMPORTANT! Si des pièces qui doivent être remplacées portent des autocollants liés à la sécurité, les nouvelles pièces doivent être munies d'autocollants similaires. Les symboles de sécurité doivent toujours être remplacés s'ils deviennent endommagés ou illisibles ou s'ils sont enlevés.

Les symboles de sécurité sont inclus dans la trousse d'autocollants du produit offerte par votre concessionnaire autorisé. Les autocollants ne sont pas disponibles séparément.

3.2.1 Remplacement des symboles de sécurité endommagés

- Assurez-vous que les symboles de sécurité sont toujours propres et lisibles.
- Remplacez toute étiquette de sécurité manquante ou qui est devenue illisible.
- Si une pièce portant une étiquette de sécurité est remplacée, celle-ci doit être apposée sur la pièce de rechange.
- On peut se procurer les symboles de sécurité de rechange auprès d'un distributeur autorisé, du service des pièces d'un distributeur, service de pièces du concessionnaire ou de Wallenstein Equipment.

Marche à suivre

1. Assurez-vous que la zone d'installation est propre et sèche.
2. La température doit être supérieure à 10 °C (50 °F).
3. Déterminez la position exacte où le symbole sera apposé avant de retirer la pellicule protectrice.
4. Tirez sur l'autocollant pour le détacher de la pellicule protectrice, alignez le symbole sur l'aire spécifiée et appuyez délicatement sur la partie exposée et collante du symbole.
5. Utilisez un morceau de pellicule protectrice pour lisser l'autocollant, en appuyant du centre vers l'extérieur.
6. Il est possible de se débarrasser des petits trous d'air en les perçant avec une aiguille, puis de les égaliser en y frottant la pellicule protectrice.

4. Familiarisation

4.1 À l'intention du nouvel opérateur

Il appartient à l'opérateur et au propriétaire de lire le présent manuel et de former tout autre opérateur avant qu'une telle personne ne commence à utiliser l'équipement. Observez de façon rigoureuse toutes les directives portant sur la sécurité.

En suivant les procédures recommandées, cela crée un environnement de travail sécuritaire pour l'opérateur, les passants et toute autre personne sur le chantier et près de celui-ci. Un opérateur qui n'a pas reçu de formation n'est pas qualifié pour utiliser l'équipement.

De nombreuses caractéristiques comprises dans l'équipement ont été introduites en réponse aux suggestions de clients comme vous. Lisez attentivement le présent manuel afin d'apprendre comment utiliser l'équipement de façon sécuritaire et avec une efficacité maximale. Si vous suivez les instructions de fonctionnement tout en observant un bon programme d'entretien, la fendeuse à bois peut fonctionner pendant de nombreuses années sans nécessiter de réparations.

IMPORTANT! Assurez-vous que tous les opérateurs comprennent comment mettre la fendeuse à bois en état sécuritaire avant de l'utiliser. Consultez État sécuritaire page 9.

4.1.1 Formation

Chaque opérateur doit recevoir une formation appropriée au sujet des procédures de configuration et d'utilisation de l'équipement avant de l'utiliser.

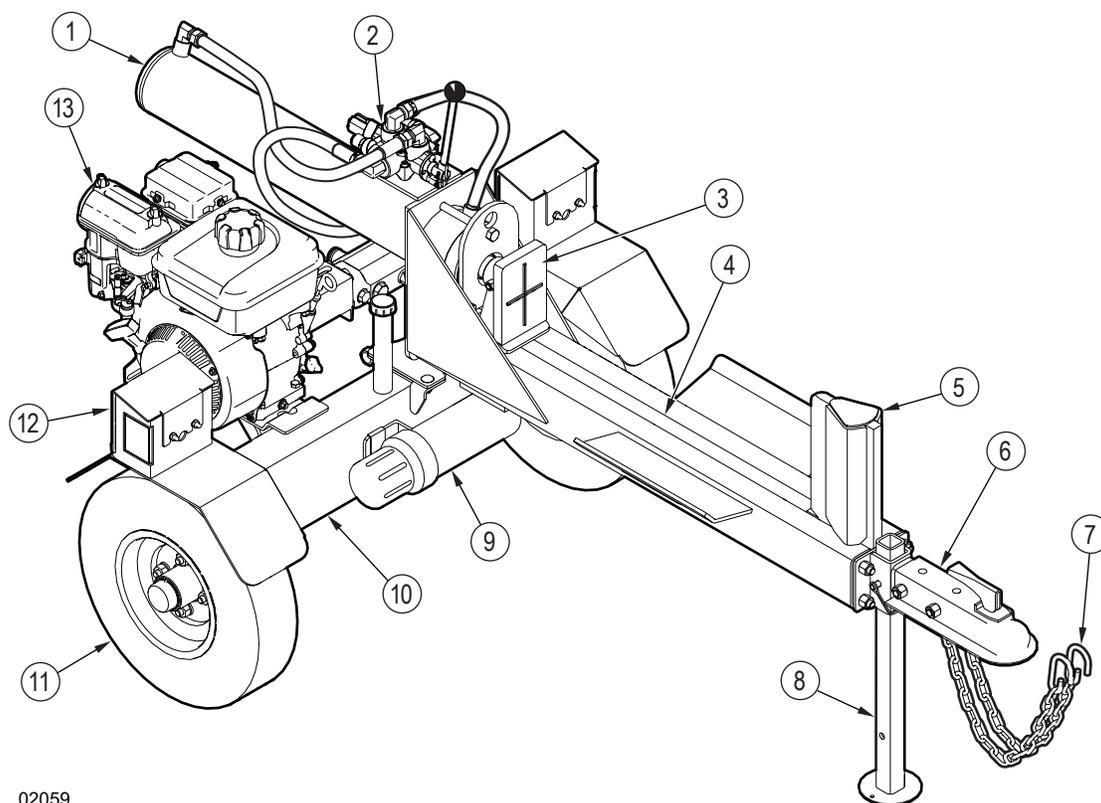
1. Placez l'équipement dans une grande zone ouverte pour que l'opérateur puisse se familiariser avec la fonction des contrôles et la réaction de l'équipement.
2. Ne laissez en aucun cas un opérateur non qualifié utiliser l'équipement. Une telle personne pourrait mettre sa vie et celle des autres en danger ou endommager l'équipement ou les objets se trouvant dans les alentours.

4.1.2 Familiarisation avec le chantier de travail

Il appartient à l'opérateur de se familiariser pleinement avec le lieu de travail avant de commencer à travailler.

1. Vérifiez si le lieu de travail est fermé ou à l'étroit. Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace et de dégagement pour que l'équipement puisse fonctionner.
2. Organisez la zone de travail de façon à minimiser les mouvements.
3. Placez l'équipement de sorte que les vents dominants soufflent les gaz d'échappement à l'écart du poste de travail de l'opérateur.

4.2 Composants de l'équipement



02059

Fig. 2 – Composants des fendeuses à bois WX520, WX520T et WX520L

1. Vérin hydraulique
2. Soupape de commande de la fendeuse
3. Bloc de poussée coulissant
4. Banc de fendage
5. Coin de fendage
6. de la fourche d'attelage
7. Chaînes de sécurité
8. Chandelle de levage avant
9. Conteneur du manuel de l'opérateur
10. Réservoir d'huile hydraulique
11. Pneu 4.80-8 LRB SportTrail
12. Feux (WX520L uniquement)
13. Moteur

5. Contrôles

AVERTISSEMENT!

Ne faites pas fonctionner la machine avant de bien connaître l'emplacement et la fonction des différentes commandes. Lisez le manuel de l'utilisateur d'un bout à l'autre. Votre sécurité est en jeu!

W065

5.1 Contrôles du moteur

AVERTISSEMENT!

Avant de démarrer le moteur, lisez et assurez-vous de bien comprendre les consignes de sécurité et d'utilisation dans la section *Sécurité du moteur* à la page 10.

IMPORTANT! Pour des informations complètes sur les contrôles du moteur, consultez le manuel du fabricant du moteur.

5.1.1 Commande des gaz et arrêt du carburant

Les manettes de commande des gaz et de la vanne d'alimentation en carburant ont les fonctions suivantes :



Rapide
La vitesse du moteur est rapide.



Lent
La vitesse du moteur est lente.



Arrêt carburant



ARRÊT
Le moteur est arrêté.

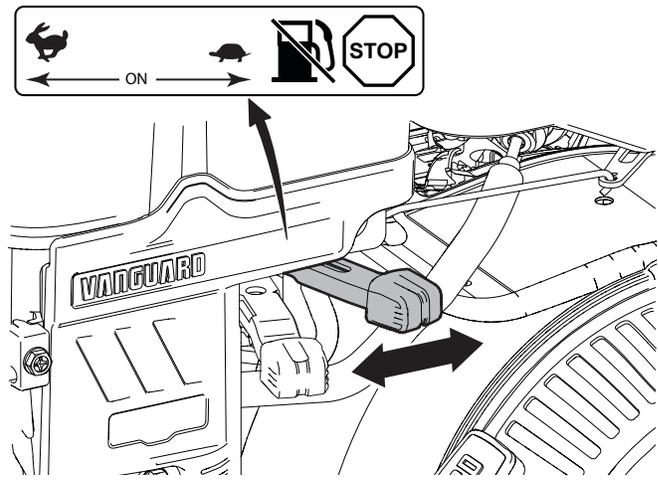


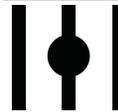
Fig. 3—Commande d'accélération du moteur et arrêt du carburant

5.1.2 Commande de l'étrangleur

La manette de commande de l'étrangleur a les fonctions suivantes :



Fermé
Fermez l'étrangleur pour démarrer un moteur froid.



Ouvert
Ouvrez l'étrangleur lorsque le moteur est chaud.

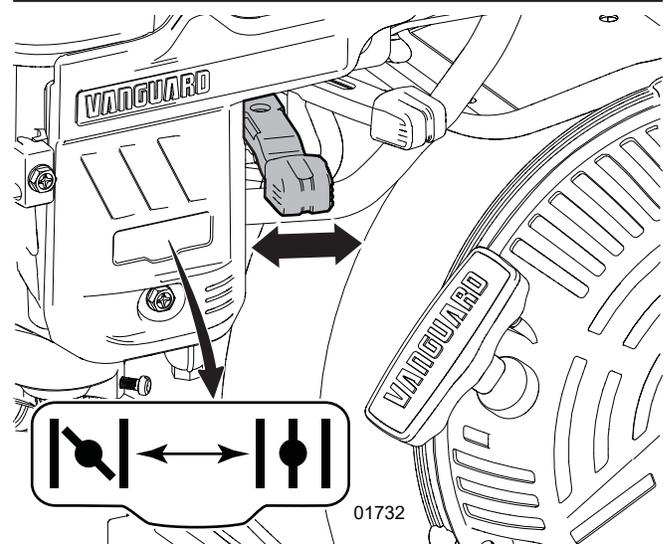


Fig. 4—Commande de l'étrangleur du moteur

5.1.3 Rembobinage du démarreur



WARNING!

La rétraction rapide de la corde du démarreur (appelée rebond) tire votre main et votre bras vers le moteur plus rapidement que vous ne pouvez lâcher la poignée. Des lésions corporelles graves (par exemple, des ecchymoses, des entorses, des fractures et des os brisés) peuvent en résulter.

Lors du démarrage du moteur, tirez lentement sur la corde du démarreur jusqu'à ce que vous sentiez une résistance, puis tirez-la rapidement pour éviter les rebonds.

W102

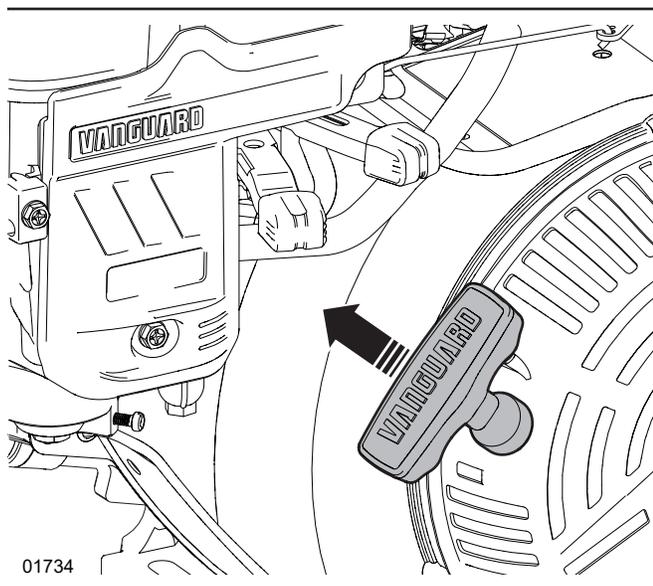


Fig. 5 – Poignée de rembobinage du démarreur

5.2 Contrôle de la fendeuse

La soupape de commande de la fendeuse déploie et rentre le coin pour fendre la grume. La manette de contrôle de la fendeuse a trois positions : extension, point mort et rétraction.

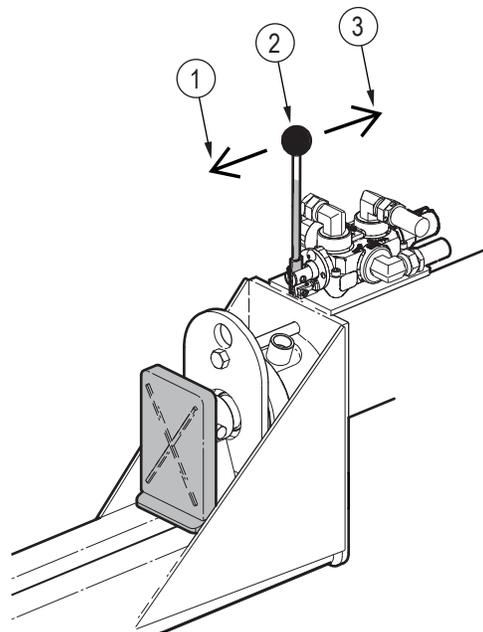


Fig. 6 – Soupape de commande de la fendeuse

1. Extension
2. Point mort
3. Rétracté

Le contrôle de la fendeuse a les fonctions suivantes :

1. Déploiement

Poussez et maintenez la manette pour déplacer le bloc poussoir vers la bûche. Le bloc poussoir applique une pression pour fendre la bûche.

Lorsque vous relâchez la manette, il passe automatiquement en position neutre.

2. Point mort

Lorsque la manette est au centre de la vanne, elle est au point mort. Dans cette position, le bloc poussoir est arrêté.

Les grumes peuvent être chargées sur la fendeuse à bois lorsqu'elle est au point mort.

3. Rétracter

Tirez la manette pour éloigner le bloc de poussée de la bûche. La valve de contrôle de la fendeuse maintient la manette dans la position rétractée (détente) pour un cycle de rentrée mains libres.

Lorsque le bloc poussoir arrive en position rentrée, la manette revient automatiquement au point mort.

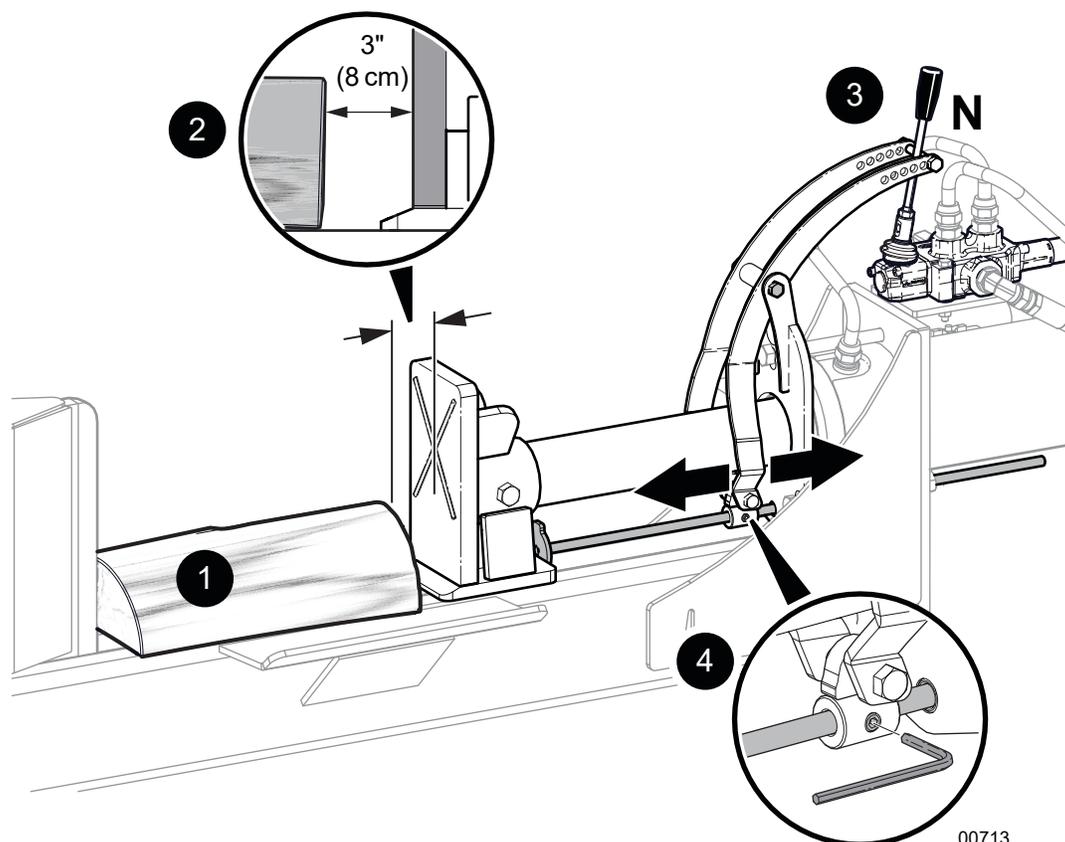
5.3 Limiteur de course (accessoire)

Utilisez le limiteur de course pour raccourcir la durée de retour du vérin. Le raccourcissement de la course de retour améliore l'efficacité de l'équipement.

Réglage du limiteur de course

1. Mettez une grume de taille typique sur le banc de fendage.
2. Déplacez le bloc de poussée vers la grume, en arrêtant à 8 cm (3 po) de celle-ci.
3. Arrêtez le moteur. Assurez-vous que la manette de la soupape de commande se trouve au point mort.
4. Desserrez la vis de réglage hexagonale du col d'ajustement du vérin puis avancez le vérin jusqu'au bloc de poussée. (Il s'agit de la position définie à laquelle le bloc de poussée s'arrête lors du cycle de retour.) Resserrez la vis hexagonale.

Vérifiez la configuration en faisant faire un cycle au bloc de poussée pour tester sa course. Fendez une grume, puis mettez la manette hydraulique à la position de retour (détente). La manette devrait déclencher la commande hydraulique afin que l'enclume ou le bélier s'arrête à la position définie. Ajustez si nécessaire.



00713

Fig. 15—Réglage du limiteur de course

6. Instructions d'utilisation

Les modèles de fendeuse à bois WX520 peuvent être utilisés uniquement dans la configuration horizontale.

Il appartient à l'opérateur de bien connaître l'ensemble des procédures de fonctionnement et de sécurité, puis de les observer.

6.1 Sécurité relative à l'utilisation

Lisez et comprenez tous les symboles de sécurité sur l'équipement. S'ils ne sont pas lisibles, nettoyez-les ou remplacez-les.

Rien ne peut remplacer un opérateur prudent, ayant la sécurité à cœur, qui reconnaît les dangers potentiels et qui observe des pratiques sécuritaires raisonnables. Cet équipement doit être utilisé alors qu'il est muni de tous ses dispositifs de sécurité correctement installés, afin de minimiser le risque d'accident.

1. Portez l'équipement de protection individuelle approprié. Attachez les cheveux longs, enlevez les bijoux et évitez le port de vêtements amples. Une exposition prolongée à des bruits intenses peut causer une perte auditive permanente! Portez un dispositif de protection auditive en tout temps lorsque vous utilisez cet équipement.
2. L'opérateur doit avoir le contrôle complet de l'équipement en tout temps. Assurez-vous d'avoir lu et compris le manuel de l'opérateur avant de faire fonctionner l'équipement. Passez en revue les instructions relatives à la sécurité tous les ans.
3. N'utilisez pas d'équipement motorisé à l'intérieur. Les gaz d'échappement des moteurs contiennent du monoxyde de carbone, qui est invisible et inodore. Le fait de respirer du monoxyde de carbone peut causer la mort.
4. Assurez-vous que tous les protecteurs, déflecteurs et écrans de sécurité sont en place avant de démarrer et d'utiliser l'équipement.
5. Gardez les mains hors de la zone de fendage. Ne posez pas les mains sur la grume que vous fendez.
6. Ne montez pas sur la fendeuse lorsqu'elle fonctionne et ne l'enjambez pas.
7. Ne tentez pas de fendre plus d'une grume à la fois. La deuxième grume pourrait être projetée dans les airs et causer des blessures.
8. Gardez vos doigts et vos mains à l'écart des fentes se trouvant dans la grume, car celles-ci peuvent s'ouvrir lors du fendage.
9. Chargez toujours les grumes en agrippant le côté avec l'écorce, et non les bouts coupés.
10. Ne chargez pas la fendeuse et ne mettez pas la main dedans pendant que le bloc poussoir est en mouvement.
11. Ne tentez pas de fendre une grume de façon perpendiculaire à son grain. Certains types de bois peuvent exploser ou projeter des éclats, occasionnant des blessures.
12. Dans le cas de grumes inégales, placez toujours l'extrémité équilibrée contre le bloc poussoir.
13. Ne mettez aucune partie de votre corps à un endroit où elle se trouverait en danger si un mouvement survenait lors de l'assemblage, de l'installation, de l'utilisation, de l'entretien, de la réparation ou du déplacement de l'équipement.
14. Avant d'effectuer l'entretien ou des réparations de l'équipement, effectuez la mise en **état sécuritaire**. Consultez *page 9*.

6.2 Avant le démarrage du moteur

1. Vérifiez le niveau d'huile du moteur. Consultez *page 22*.
2. Vérifiez le niveau du fluide hydraulique. Consultez *page 23*.
3. Vérifiez le niveau de carburant.
4. Vérifiez le filtre à air du moteur. Consultez *page 35*.
5. Assurez-vous que personne ne se trouve à proximité de l'équipement, en particulier les enfants.
6. Assurez-vous que chaque opérateur a reçu une formation adéquate et connaît bien les étapes d'installation et de fonctionnement de la fendeuse à bois.
7. Suivez la liste de vérification avant l'utilisation.
8. Passez en revue la section Contrôles. Consultez *page 17*.
9. Inspectez l'aire de travail et installez la fendeuse à bois dans un endroit dégagé et de niveau.
10. Installez correctement l'équipement. Consultez *page 25*.

6.3 Liste de vérification avant l'utilisation

L'utilisation efficace et sécuritaire de la fendeuse à bois Wallenstein demande que chaque opérateur lise et comprenne les procédures d'opération ainsi que l'ensemble des mesures de sécurité indiquées dans la présente section.

Une liste de vérification avant l'utilisation de l'opérateur. La liste de vérification est importante pour assurer la sécurité des personnes et pour garder la fendeuse à bois en bon état mécanique.

Avant d'utiliser l'équipement et après son utilisation, il convient de vérifier les éléments suivants :

Liste de vérification avant utilisation	✓
Vérifiez le niveau d'huile du moteur. Ajoutez-en au besoin.	
Vérifiez le niveau du liquide hydraulique. Ajoutez-en au besoin.	
Vérifiez et lubrifiez la machine en respectant le calendrier d'entretien indiqué à la section Entretien.	
Vérifiez le coin et le bloc. Assurez-vous qu'ils ne sont pas endommagés et qu'ils ne sont pas trop usés. Réparez-les ou remplacez-les au besoin.	
Vérifiez la présence de tout matériau emmêlé et enlevez-le.	
Vérifiez l'absence de fuite de liquide hydraulique. Resserrez tout raccord ou remplacez toute pièce qui présentent une fuite.	
Vérifiez et assurez-vous que tous les couvercles, toutes les protections et tous les gardes sont en place et bien fixés et qu'ils peuvent fonctionner comme prévu.	
Vérifiez et inspectez les pneus, les roues et les moyeux.	
Vérifiez et serrez toutes les fixations. Assurez-vous que l'équipement est en bon état.	
Vérifiez qu'un équipement de protection individuelle approprié est utilisé et qu'il est en bon état.	
Vérifiez qu'aucun bijou ou vêtement ample ne sont portés. Assurez-vous que les cheveux longs sont attachés.	

6.4 Rodage de l'équipement

Bien qu'il n'existe aucune restriction opérationnelle lors de la première utilisation de la fendeuse à bois, on recommande de vérifier les éléments suivants :

Passez en revue le manuel de l'opérateur du moteur pour obtenir les recommandations relativement au rodage. Mettez l'équipement dans un **état sécuritaire** avant d'inspecter les composants. Consultez *Safe Condition* on page 9.

Après une heure d'utilisation

1. Vérifiez que le bloc poussoir est lubrifié adéquatement.
2. Vérifiez chacun des écrous, des boulons et des autres pièces de fixation. Serrez les pièces en utilisant le couple spécifié.
3. Vérifiez le système hydraulique pour repérer la présence éventuelle de fuites. Serrez tout raccord qui présente une fuite et remplacez tout composant qui fuit.
4. Vérifiez les niveaux des fluides suivants : carburant, huile moteur et réservoir d'huile hydraulique. Rajoutez du fluide au besoin.
5. Vérifiez toutes les pièces pour repérer la présence éventuelle de matières coincées. Enlevez toute matière entremêlée ou coincée avant de reprendre le travail.
6. Vérifiez la pression des pneus. Gonflez-les au besoin.

Après 8 heures d'utilisation

- Recommencez les étapes 1 à 6.

6.5 Vérifiez le niveau d'huile moteur

IMPORTANT! Pour plus d'informations sur l'huile moteur, consultez le manuel du fabricant du moteur et *Huile moteur* à la page 31.

Faire tourner le moteur avec un niveau d'huile insuffisant peut endommager le moteur et annuler la garantie.



Le moteur doit être dans une position de niveau pour que la jauge indique correctement le niveau d'huile.

Vérifiez le niveau d'huile du moteur avant chaque utilisation.

1. Stationnez l'appareil sur une surface horizontale.
2. Arrêtez l'appareil.
Pour obtenir des instructions, consultez *Arrêter l'équipement* à la page 26.
3. Retirez la jauge de niveau d'huile et essuyez-la.
4. Insérez complètement la jauge de niveau d'huile.
5. Retirez la jauge de niveau d'huile pour vérifier le niveau d'huile. Le niveau d'huile est correct lorsque l'huile est visible sur la jauge de l'extrémité jusqu'au repère plein (supérieur).
6. Effectuez une des actions suivantes :
 - Si le niveau d'huile est correct, passez à l'étape 7.
 - Si le niveau d'huile est bas, ajoutez de l'huile jusqu'à ce que le niveau d'huile atteigne le repère de niveau plein. Pour obtenir des instructions, consultez *Ajouter de l'huile au moteur*.
7. Insérez et fixez la jauge de niveau d'huile.

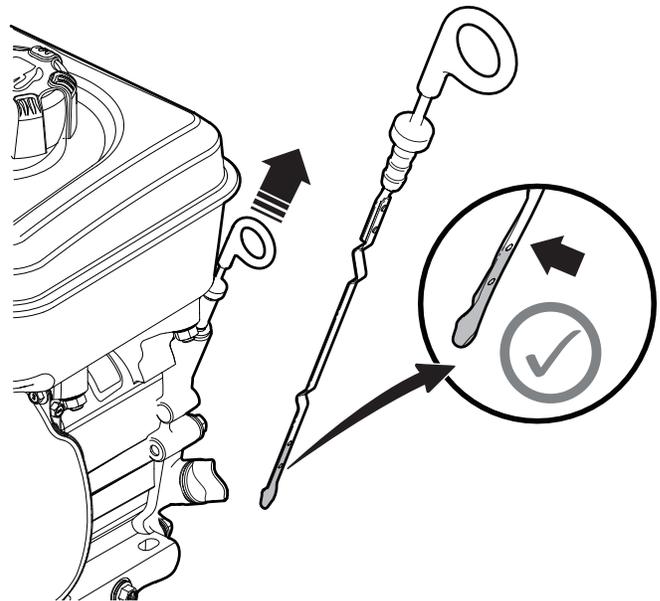


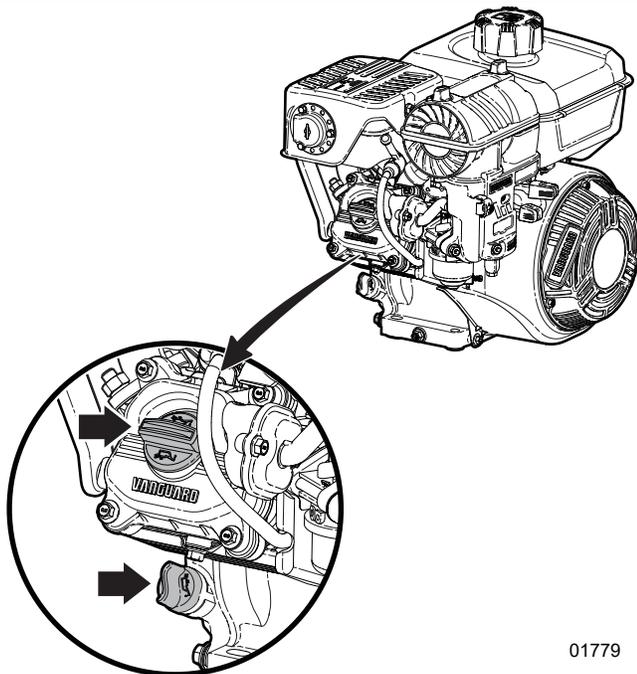
Fig. 7 – Vérifiez le niveau d'huile du moteur

6.6 Ajouter de l'huile au moteur

IMPORTANT! Pour plus d'informations sur l'huile moteur, consultez le manuel du fabricant du moteur et *Huile moteur* à la page 31.

Le moteur a trois emplacements de remplissage d'huile. Les deux emplacements les plus accessibles sont indiqués dans l'image suivante. Le troisième emplacement est sur le côté opposé du moteur, sous la jauge.

1. Vérifiez le niveau d'huile du moteur pour vous assurer que le niveau d'huile est bas. Pour obtenir des instructions, consultez *Vérifiez le niveau d'huile moteur*.
2. Tournez un bouchon de remplissage d'huile dans le sens antihoraire pour le retirer.
3. Utilisez un entonnoir propre pour ajouter lentement le bon type et la bonne quantité d'huile. **Ne remplissez pas trop le réservoir.**
4. Attendez au moins une minute.
5. Retirez l'entonnoir, puis vérifiez le niveau d'huile moteur.
6. Installez et fixez le bouchon de remplissage d'huile pour éviter tout déversement.



01779

Fig. 8 – Emplacements de remplissage d'huile moteur

6.7 Vérifier le niveau du fluide hydraulique

Vérifiez le niveau du fluide hydraulique toutes les 40 heures ou hebdomadairement.

Effectuez la vérification lorsque l'équipement est stationné sur une surface de niveau et le moteur est arrêté.

Le bon niveau est indiqué par le fait que le fluide est visible sur le repère de niveau plein (supérieur) de la jauge graduée.

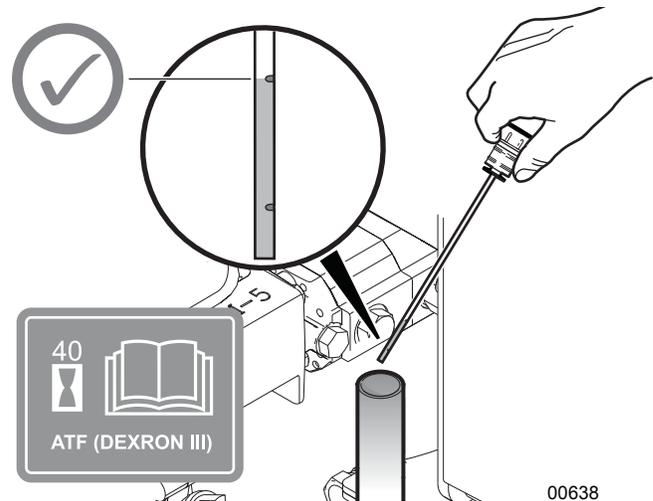


Fig. 9 – Jauge graduée de vérification du niveau du réservoir de fluide hydraulique

IMPORTANT! Ne faites pas fonctionner l'équipement si le niveau de fluide n'est pas visible sur la jauge graduée. Cela pourrait causer des dommages à la pompe et à d'autres composants.

Ne remplissez pas le réservoir au-delà de l'indicateur de niveau plein.

Vérifiez toujours les niveaux de fluide après avoir changé le filtre ou après avoir effectué l'entretien des composants hydrauliques.

La quantité de fluide hydraulique doit être vérifiée toutes les 40 heures. Si le fluide est sale ou sent le brûlé, il doit être remplacé.

Soyez conscient des températures élevées du fluide. Des températures supérieures à 82 °C (180 °F) pourraient endommager les joints d'étanchéité et dégrader la qualité du fluide.

6.7.1 Ajouter du fluide hydraulique

Le système hydraulique utilise l'huile **Dexron® III ATF**.

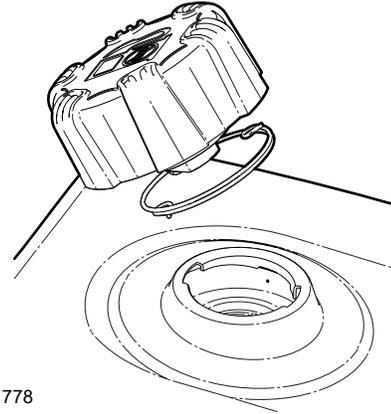
1. Nettoyez la surface autour du bouchon de remplissage, puis retirez ce dernier.
2. En utilisant un entonnoir propre, ajoutez du fluide jusqu'à ce que le niveau atteigne le repère de niveau plein sur la jauge graduée.
3. Remettez le bouchon de remplissage en place. Essuyez tout déversement de fluide.

6.8 Vérifier le niveau de carburant

Vérifiez le niveau de carburant tous les jours.

Commencer le travail avec un réservoir plein permet d'éliminer ou de réduire les interruptions pour faire le plein.

Le réservoir de carburant est situé sur le moteur. Évitez de vider le réservoir.



01778

Fig. 10 – Bouchon d'essence

6.8.1 Ajouter de l'essence au moteur

Capacité du réservoir de carburant : **3,1 L (0,82 gallon américain)**.

AVERTISSEMENT!



Ne fumez ni ne vapotez jamais lorsque vous travaillez avec du carburant. Les vapeurs de carburant peuvent exploser, provoquant des blessures graves ou la mort. Demeurez loin des étincelles, des flammes et des composants chauds.

W027

Faites le plein dans un endroit bien ventilé et une fois le moteur arrêté. Si le moteur était en marche, laissez-le d'abord refroidir. Ne faites jamais le plein à l'intérieur d'un bâtiment où les émanations d'essence peuvent entrer en contact avec des flammes ou des étincelles.

Pour obtenir les caractéristiques du carburant, consultez *Fluids and Lubricants on page 31*. Pour plus de détails sur les carburants, veuillez consulter le manuel du moteur.

1. Nettoyez la zone autour du bouchon du réservoir de carburant. **Remplissez le réservoir jusqu'à 12 mm (½ po) au-dessous du col du filtre afin de laisser de l'espace pour la dilatation du carburant.** Ne remplissez pas trop le réservoir.
2. Remettez le bouchon de remplissage de carburant en place et essuyez toute trace de carburant.

6.9 Configuration de l'équipement

IMPORTANT! Stationnez la fendeuse à bois sur une aire de travail sèche et de niveau, qui est exempte de débris et d'autres objets.

Positionnez la fendeuse de sorte que les vents dominants soufflent l'échappement du moteur à l'écart de l'opérateur.



Si un véhicule remorqueur est disponible, laissez la fendeuse attelée à celui-ci pour fournir une plus grande stabilité.

1. Positionnez la fendeuse à côté du bois à fendre.
2. Laissez la fendeuse attelée au véhicule remorqueur. Si aucun véhicule remorqueur n'est disponible, abaissez la chandelle de levage et calez les roues afin que l'équipement soit stable.
3. Assurez-vous qu'il n'y a pas de pierres, de branches ou d'autres obstacles dans l'aire de travail.
4. Taillez d'avance les grumes à la taille voulue, afin qu'elles soient prêtes à être chargées sur le banc de fendage.
5. Déterminez l'endroit où le bois fendu sera empilé. Assurez-vous que cet endroit ne nuit pas au chargement de la fendeuse.

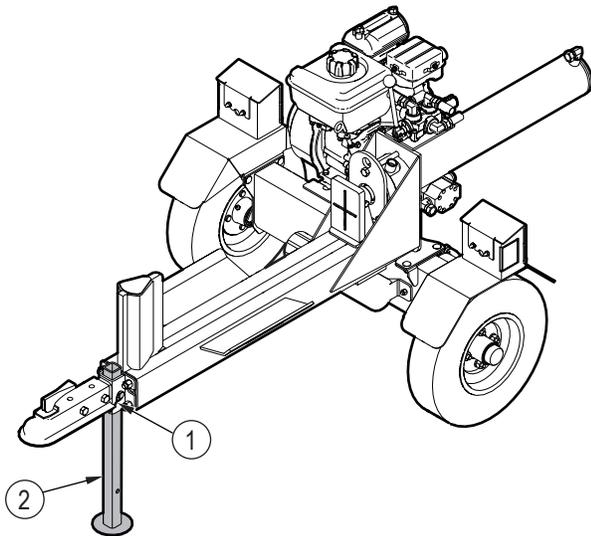


Fig. 11 – Installation de l'équipement

1. Goupille de sécurité à clapet
2. Chandelles de soutien

6.10 Démarrage de l'équipement

! ATTENTION!

Avant de démarrer le moteur, revoir les instructions de fonctionnement et d'entretien dans le manuel du moteur.

W019

! ATTENTION!



Risque de perte auditive. Une exposition prolongée à des bruits intenses peut causer une perte auditive permanente. Utilisez une protection appropriée lorsque vous utilisez la machine.

W016

Assurez-vous que la fendeuse à bois est installée et prête pour la mise en marche.

1. Si le moteur est froid, fermez l'étrangleur (poussez la manette d'étrangleur vers la gauche). Pour démarrer un moteur chaud, laissez l'étrangleur ouvert (manette poussée vers la droite).
2. Déplacez la manette de commande des gaz vers la position MAX, en vous arrêtant environ au tiers de la distance.
3. Tournez l'interrupteur de démarrage du moteur sur la position ON.
4. Tirez lentement sur le cordon de démarrage jusqu'à ce que vous sentiez de la résistance, puis tirez-le rapidement. Laissez la poignée du démarreur revenir lentement.

IMPORTANT! Ne laissez pas la poignée du démarreur se rétracter brusquement et heurter le moteur. Ramenez-la doucement afin de ne pas endommager le démarreur.

5. Laissez tourner le moteur au ralenti pendant quelques minutes pour le laisser se réchauffer. Enfoncez progressivement la manette d'étrangleur en position ouverte (vers la gauche) à mesure que le moteur se réchauffe.
6. Une fois que le moteur est réchauffé, poussez la commande des gaz jusqu'à MAX avant de commencer à travailler.

6.11 Arrêter l'équipement

Pour arrêter le moteur en cas d'urgence, tournez l'interrupteur sur la position OFF. Réglez l'anomalie avant de redémarrer.

Dans des conditions normales, utilisez la procédure suivante

1. Arrêtez de charger du matériel sur le banc de la fendeuse.
2. Réduisez la vitesse du moteur jusqu'à MIN.
3. Tournez l'interrupteur de démarrage sur la position OFF.

6.12 Arrêt d'urgence

En cas d'urgence :

1. Mettez les contrôles hydrauliques au point mort.
2. Déplacez la commande des gaz du moteur en position **ARRÊT** pour arrêter le moteur et fermer la valve d'alimentation en essence.
3. Éliminez la cause de l'urgence avant de démarrer le moteur et de reprendre le travail.

6.13 Positionnement des grumes

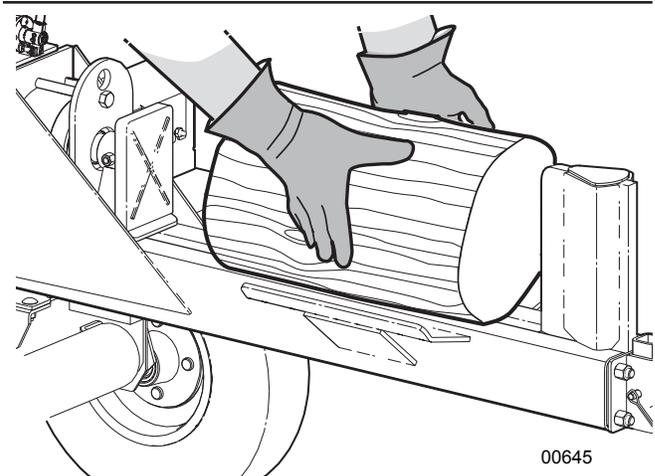
AVERTISSEMENT!

Risque de pincement ou d'écrasement entre le coin ou le bloc de poussée et la bûche!

Ne jamais placer les mains aux extrémités de la bûche. Toujours saisir les bûches par les côtés lors du chargement ou du retrait.

W035

- **Saisissez toujours les grumes par le côté de l'écorce et non par les extrémités avant de les placer sur la fendeuse ou de les sortir de la fendeuse.** Cela réduira la probabilité que l'opérateur se coince les doigts ou le bras entre le bloc de poussée et la grume.
- Les grumes ou débris qui restent sur le lit de la fendeuse ne doivent être enlevés que lorsque cela peut être fait sans danger.



00645

Fig. 12 – Bon positionnement des grumes

6.14 Fendre du bois

AVERTISSEMENT!

Risque de pincement ou d'écrasement! Le travailleur qui charge la fendeuse DOIT être le seul à contrôler le vérin hydraulique et le coin de fendage.

Un seul travailleur doit opérer et charger la fendeuse à bois.

W036

IMPORTANT! Ne maintenez pas appuyée la manette de la fendeuse pour déployer ou rentrer le vérin une fois qu'il a atteint la fin de sa course. Cela pourrait faire surchauffer l'huile et endommager le moteur.

1. Mettez le bois ou la grume sur la fendeuse.
2. Poussez la manette de commande en position **d'extension** et maintenez-la pour fendre le bois.
3. Relâchez la manette lorsque la grume est fendue ou que le vérin a atteint la fin de sa course et s'arrête.
4. Tirez la manette vers la position **Rétracter** pour rétracter le bloc poussoir. La détente tient la manette en place jusqu'à ce que le vérin soit complètement rentré, ce qui permet un fonctionnement mains libres.
5. Si la grume est suffisamment grosse pour devoir être refendue, repositionnez-la et recommencez les étapes précédentes.
6. Empilez le bois fendu près de l'aire de travail, mais ne laissez pas les morceaux encombrer l'aire de travail. Une aire de travail encombrée peut causer des accidents, par trébuchement notamment.

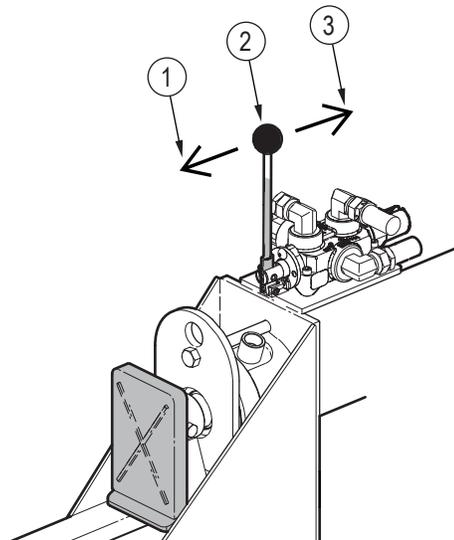


Fig. 13—Soupape de commande de la fendeuse

1. Position d'extension
2. Position point mort
3. Position de rentrée

7. Transport

7.1 Sécurité relative au transport

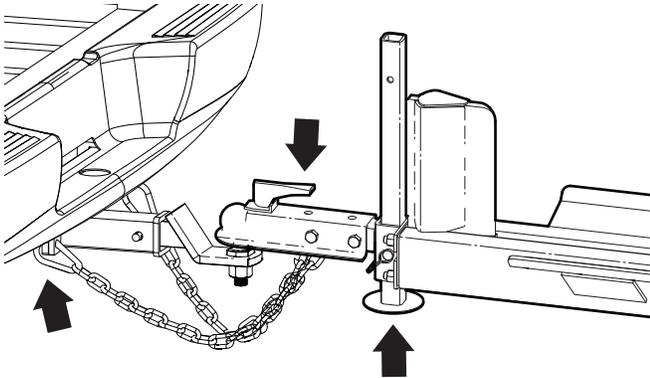
1. Observez les lois locales relativement à la sécurité lors du transport de l'équipement sur les chemins publics.
2. Ne roulez pas à plus de 80 km/h (50 mi/h) lorsque vous remorquez cet équipement. Ralentissez lorsque la surface de la route est mauvaise et lors des virages.
3. Il ne faut pas transporter ou déplacer la fendeuse à bois lorsque le moteur est en marche.
4. Assurez-vous que la remorque est bien attelée au véhicule de remorquage et qu'un dispositif de retenue traverse le mécanisme d'attelage.
5. Attachez toujours une chaîne de sécurité entre l'attelage et le véhicule remorqueur. Croisez les chaînes sous la fourche d'attelage lorsque vous les attachez.
6. Vérifiez les écrous de roue et resserrez-les au besoin. Inspectez les jantes pour déceler la présence de dommages.
7. Inspectez les pneus pour vérifier l'absence d'entailles ou autres dommages. Vérifiez la pression des pneus et regonflez-les, le cas échéant.
8. Vérifiez que les vérins stabilisateurs sont en position relevée et fixés en place au moyen de la tige de loquet.
9. Assurez-vous que le véhicule remorqueur est doté d'une rotule d'attelage de taille appropriée (2 po).
10. Assurez-vous que le bouchon du réservoir de fluide hydraulique et celui du réservoir de carburant sont bien serrés pour éviter tout déversement en cours de transport.
11. Enlevez tous les débris de la fendeuse. Enlevez les outils ou tout autre article non assujéti.
12. Vérifiez que les phares, les feux, les réflecteurs et autres dispositifs lumineux requis sont en place et en bon état de fonctionnement.
13. Ne transportez jamais personne sur l'équipement.
14. Soyez courtois au volant et conduisez prudemment. Cédez toujours le passage à la circulation qui vient vers vous, y compris sur les ponts étroits et aux intersections, entre autres.
15. Surveillez la circulation lorsque vous travaillez à proximité de la chaussée ou au moment de la traverser.
16. Ne conduisez pas si vous avez consommé de l'alcool.
17. Juste avant le transport, faites le tour de l'équipement pour vous assurer que tout est sécuritaire.

7.2 Préparation pour le transport

- Arrêtez l'appareil.
Pour obtenir des instructions, consultez *Arrêter l'équipement à la page 26*.
- Enlevez de la fendeuse tous les débris qui pourraient tomber pendant le transport.
- Vérifiez la pression des pneus. Effectuez une inspection pour déceler des entailles ou des dommages aux jantes.
- Vérifiez les écrous de roue et resserrez-les au besoin. Effectuez une autre inspection après 32 à 40 km (20 à 25 miles). Effectuez une vérification hebdomadaire. Consultez *page 39*.
- Inspectez et changez les bouchons antipoussières des moyeux qui sont manquants ou abîmés ou qui fuient.
- Respectez toujours tous les règlements locaux applicables lors du transport.

7.3 Attelage à un véhicule de remorquage

1. Assurez-vous que personne ne se trouve à proximité de l'équipement.
2. Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace et de dégagement pour faire reculer le véhicule jusqu'à l'équipement.
3. Reculez lentement le véhicule remorqueur jusqu'à ce que le coupleur de l'attelage et la rotule soient alignés.



00715

Fig. 14 – Aligner la rotule d'attelage

4. Soulevez l'attelage et placez le coupleur sur la rotule d'attelage.
5. Faites pivoter le loquet afin de verrouiller le coupleur autour de la rotule d'attelage.
6. Tirez sur la goupille de sécurité à pression de la chandelle de levage et relevez cette dernière dans sa position rangée. Installez la goupille de sécurité à pression pour verrouiller la chandelle.
7. Croisez les chaînes de sécurité sous la fourche d'attelage de la remorque et fixez-les solidement à l'attelage du véhicule remorqueur.
8. Raccordez le faisceau de câbles des feux (s'il est présent).
9. Suivez la procédure précisée ci-dessus dans l'ordre inverse pour décrocher l'équipement.

8. Remisage

Lorsque vous allez remiser la fendeuse à bois après une saison d'utilisation, il faut l'inspecter à fond et la préparer. Réparez ou remplacez tout composant endommagé ou usé pour prévenir tout temps mort inutile au début de la saison suivante de travail. La fendeuse à bois peut avoir une longue durée de vie sans problèmes si vous suivez ces étapes :

IMPORTANT! Consultez le manuel du moteur préparé par le fabricant pour obtenir des renseignements portant sur le remisage du moteur.

8.1 Remisage de l'équipement

1. Rentrez complètement le vérin.
2. Arrêtez l'appareil.
Pour obtenir des instructions, consultez *Arrêter l'équipement à la page 26*.
3. Effectuez une des actions suivantes :
 - Si l'équipement doit être entreposé pendant un à trois mois, ajoutez du stabilisateur à l'essence du moteur et vidangez le carburateur.
 - Si l'équipement doit être entreposé pendant plus de trois mois, remplacez l'essence du moteur par un alkylat ou un carburant d'ingénierie approprié. Ces types de carburant empêchent l'accumulation de solides insolubles (dépôts) dans le moteur.
Pour plus d'informations, consultez *Carburant pour le moteur à la page 32*.
Pour obtenir des instructions, consultez *Remplacer l'essence du moteur*.
4. Lavez à fond l'équipement au moyen d'un nettoyeur haute pression afin d'enlever la totalité de la saleté, de la boue, des débris et des résidus.
5. Inspectez le vérin, le bloc de poussée et les plaques d'usure pour repérer la présence éventuelle de dommages ou de matériel entremêlé. Réparez ou remplacez toute pièce endommagée. Enlevez de telles matières.
6. Retouchez les encoches et les égratignures avec de la peinture afin de prévenir la rouille.
7. Si la fendeuse doit être entreposée pendant de longues périodes (plus de 6 mois), suivez les recommandations du fabricant du moteur pour le préparer en vue du remisage.
8. Entrez l'équipement dans un endroit à l'écart des activités humaines.
9. Pour stationner la fendeuse à bois, choisissez un endroit sec qui est exempt de débris et dont la surface est horizontale.
10. Si la fendeuse à bois n'est pas entreposée dans un bâtiment, recouvrez-le avec une bâche imperméable. Attachez la bâche solidement en place.
11. Ne laissez jamais les enfants jouer avec l'équipement entreposé ni à proximité de celui-ci.

8.1.1 Remplacer l'essence du moteur



AVERTISSEMENT!

Avant de remplacer le carburant, lisez et comprenez les informations sous *Sécurité du moteur à la page 10*.

1. Retirez l'essence actuelle du moteur.
Faites fonctionner l'appareil jusqu'à ce que le réservoir d'essence soit vide ou vidangez le réservoir d'essence et éliminez correctement l'essence.
2. Ajoutez du nouveau carburant au moteur.
Pour obtenir des instructions, consultez *Ajouter de l'essence au moteur à la page 24*.
3. Démarrez l'appareil.
Pour obtenir des instructions, consultez *Démarrage de l'équipement à la page 25*.
4. Attendez de 5 à 10 minutes pour que le carburant rince le carburateur.
5. Arrêtez l'appareil.
Pour obtenir des instructions, consultez *Arrêter l'équipement à la page 26*.

8.2 Retirer l'équipement du remisage

1. Passez en revue la liste de vérification avant la mise en marche et suivez chacune des étapes. Consultez *page 34*.
2. Passez en revue les procédures de sécurité et de fonctionnement. Consultez *page 8*.

9. Réparation et entretien

AVERTISSEMENT!

Risque de blessure grave. Arrêter le moteur avant d'effectuer TOUTE procédure d'entretien ou de réparation. Réinstaller tous les couvercles et toutes les protections retirés avant de remettre l'appareil en service.

W033

IMPORTANT! Consultez le manuel du moteur préparé par le fabricant pour obtenir des renseignements sur l'entretien du moteur.

9.1 Sécurité relative à l'entretien

1. Observez les bonnes pratiques d'atelier :

- Gardez l'aire de travail propre et sèche.
- Assurez-vous que les prises et les outils électriques sont mis à la terre adéquatement.
- Prévoyez un éclairage suffisant pour accomplir la tâche demandée.



2. Ne faites jamais fonctionner l'équipement ou le véhicule remorqueur dans un bâtiment fermé. Les gaz d'échappement peuvent causer l'asphyxie.
3. Avant d'effectuer l'entretien ou des réparations, effectuez la mise en **état sécuritaire**. Consultez *page 9*.
4. Laissez le moteur refroidir avant d'effectuer l'entretien. Les composants du moteur et l'huile peuvent être assez chauds pour causer des blessures.
5. Ne travaillez jamais sous l'équipement, sauf s'il est supporté correctement.
6. Lorsque vous effectuez une tâche de réparation ou d'entretien, portez toujours un équipement de protection individuelle.
7. S'il est nécessaire de remplacer des pièces, utilisez uniquement des pièces d'origine afin de conserver les spécifications techniques initiales de l'équipement. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour quelque blessure ou dommage que ce soit découlant de l'utilisation de pièces ou d'accessoires non autorisés.
8. Inspectez et serrez la totalité des boulons, des écrous et des vis. Vérifiez que toutes les connexions électriques et de carburant sont bien fixées.
9. Une fois les travaux de réparation ou d'entretien terminés, il faut s'assurer que tous les écrans de protection et autres dispositifs de sécurité ont été réinstallés avant de remettre la fendeuse en marche.

10. Lors du nettoyage des pièces, n'utilisez jamais d'essence. Utilisez un produit de nettoyage conçu à cette fin.
11. Utilisez toujours des outils appropriés qui sont en bon état. Assurez-vous de comprendre comment les utiliser avant d'effectuer un ^{travail} d'entretien.

9.2 Fluides et lubrifiants

L'équipement nécessite divers fluides et lubrifiants pour son fonctionnement et son entretien.

9.2.1 Lubrifiants, manutention et remisage

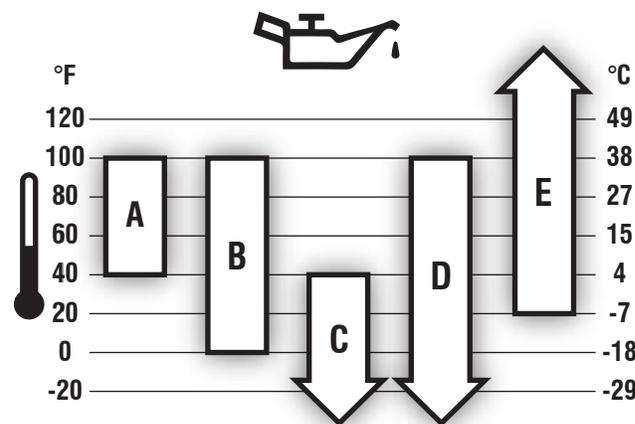
Pour une efficacité optimale de l'équipement, utilisez des lubrifiants propres et des conteneurs propres pour manipuler tous les lubrifiants. Entreposez les lubrifiants dans un endroit à l'abri de l'humidité, de la poussière et de tout autre contaminant.

9.2.2 Huile moteur

Pour plus d'informations sur l'entretien et la réparation du moteur, consultez le manuel du fabricant du moteur.

Les huiles certifiées Briggs & StrattonMD sont recommandées pour obtenir le meilleur rendement. D'autres huiles détergentes de haute qualité peuvent être utilisées si elles sont classées pour un service SF, SG, SH, SJ ou supérieur. N'utilisez pas d'additifs spéciaux.

Les températures extérieures déterminent la viscosité requise de l'huile moteur. Sélectionnez la meilleure viscosité d'huile pour la plage de température extérieure attendue. Utilisez le tableau suivant comme guide :



- A** SAE 30 – Sous 4 °C (40 °F), l'utilisation d'une huile SAE 30 rend le démarrage difficile.
- B** 10W-30 – Au-dessus de 27 °C (80 °F), l'utilisation de l'huile 10W-30 peut faire augmenter la consommation d'huile. Vérifiez le niveau d'huile souvent.
- C** 5W-30
- D** 5W-30 synthétique
- E** Vanguard® 15W-50 synthétique

9.2.3 Carburant pour le moteur

Pour des informations complètes sur le carburant et l'utilisation à haute altitude, consultez le manuel du fabricant du moteur.

Le carburant doit répondre aux spécifications suivantes :

- Essence propre, fraîche et sans plomb.
- Minimum d'octane de 87/87 AKI (91 RON).
- L'essence contenant jusqu'à 10 % d'éthanol (alco-essence) est acceptable si le carburant est frais (moins de trois mois).

Si l'équipement doit être remisé pendant plus de trois mois, remplacez le carburant par l'un des types de carburant suivants :

- Un carburant alkylat
- Un carburant d'ingénierie à indice d'octane élevé, sans éthanol et formulé avec un détergent puissant pour empêcher l'accumulation de solides insolubles (dépôts).

Pour obtenir des instructions, consultez *Ajouter de l'essence au moteur* à la page 24.

9.2.4 Graisse

Utilisez de la graisse SAE tout usage pour température élevée à haut rendement sous pression extrême (EP). Sinon, une graisse SAE polyvalente à base de lithium est acceptable.

9.2.5 Fluide hydraulique

Utilisez le fluide de transmission automatique (ATF) DexronMD III pour toutes les conditions de fonctionnement.

Les fluides de transmission automatique suivants sont des substituts acceptables :

- Dexron VI
- Mercon®

9.3 Calendrier d'entretien

Effectuez les procédures d'entretien à la fréquence ou après le nombre d'heures indiqués, selon la première éventualité.

Au besoin	
Vérifiez l'état de l'ensemble des conduites et des raccords hydrauliques. Remplacez toute pièce endommagée.	
Enlevez toute matière entremêlée de la fendeuse.	
Vérifiez que toutes les fixations sont bien serrées.	

Toutes les 8 heures ou tous les jours	
Vérifiez le niveau de carburant	Consultez page 24
Vérifiez le niveau d'huile du moteur.	Consultez page 22
Nettoyez la grille d'admission d'air du moteur	—

Toutes les 40 heures ou une fois par an	
Vérifiez le niveau du fluide hydraulique	Consultez page 23
Inspectez la qualité du fluide hydraulique	Consultez page 23
Graissez la partie coulissante du châssis, les charnières, les points d'articulation	Consultez page 33

Toutes les 100 heures ou une fois par an	
Graissez les bagues d'essieu	Consultez page 33
Vérifiez la pression des pneus	Voir les cotes sur le flanc des pneus
Changez le fluide hydraulique et le filtre	Consultez page 34
Nettoyer l'équipement. Enlevez les débris et les matériaux entremêlés.	—
Changez le filtre à huile	Consultez le manuel du moteur

Toutes les 200 heures ou une fois par an	
Nettoyez le filtre à air du moteur	Consultez page 35
Changez l'huile moteur	Consultez page 23

Toutes les 600 heures ou tous les 6 ans	
Changez le filtre à air du moteur	Consultez page 35

9.4 Points de graissage

Utilisez un pistolet graisseur portable pour effectuer le graissage. Pompez une dose de graisse par raccord.



Recherchez cette étiquette sur l'équipement. Elle indique un point de graissage et le nombre d'heures entre chaque graissage.

- Essuyez les raccords graisseurs à l'aide d'un chiffon propre avant de procéder au graissage, et ce pour éviter d'injecter des poussières et des saletés dans le raccord.
- Si les raccords ne laissent pas passer la graisse, enlevez-les et nettoyez-les complètement. Remplacez-les au besoin.

Emplacement	Toutes les 40 heures de fonctionnement ou au besoin
1	Partie coulissante du châssis (appliquez une petite quantité de graisse sur la partie coulissante).

Emplacement	Toutes les 100 heures d'utilisation ou une fois par an
2	Bagues d'essieu

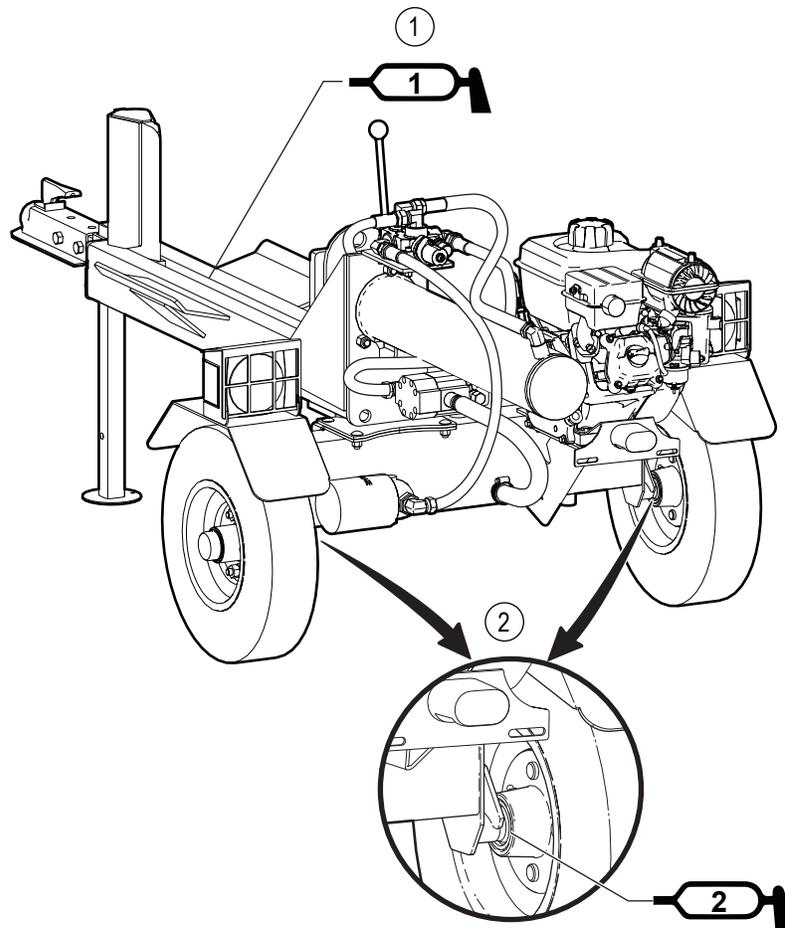


Fig. 16—Points de graissage

9.5 Changer le fluide hydraulique

Changez le fluide hydraulique toutes les 100 heures d'utilisation ou une fois par an.

Type de fluide hydraulique : **Dexron® III ATF**

⚠ ATTENTION!



Risque de brûlures de la peau exposée. Le fluide hydraulique chauffe pendant le fonctionnement, ce qui réchauffe également les tuyaux, les conduites et les autres pièces. Attendez que le fluide et les composants refroidissent avant de commencer la maintenance ou la réparation.

Le bouchon de vidange de fluide hydraulique est situé sous l'équipement. Il faut une clé Allen (hexagonale) de 3/8 po pour l'enlever.

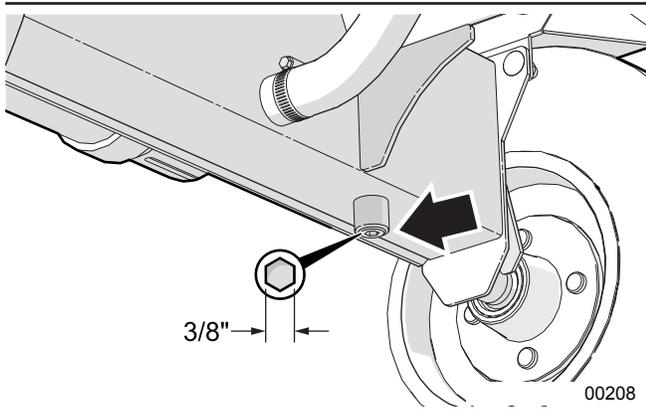


Fig. 17—Bouchon de vidange du réservoir hydraulique

Marche à suivre

1. Positionnez un récipient d'une capacité suffisante sous le bouchon de vidange.
2. Nettoyez la zone autour du drain et enlevez le bouchon de vidange.
3. Laissez le fluide s'écouler complètement, puis rincez le réservoir.
4. Remettez le bouchon, puis remplissez le réservoir de fluide propre.
5. Éliminez le fluide utilisé de façon écologiquement responsable.

9.6 Changer le filtre à fluide hydraulique

Changez le filtre à fluide hydraulique toutes les 100 heures de fonctionnement ou une fois par an.

Le filtre est situé sur le côté du réservoir de fluide hydraulique.

⚠ ATTENTION!



Risque de brûlures de la peau exposée. Le fluide hydraulique chauffe pendant le fonctionnement, ce qui réchauffe également les tuyaux, les conduites et les autres pièces. Attendez que le fluide et les composants refroidissent avant de commencer la maintenance ou la réparation.

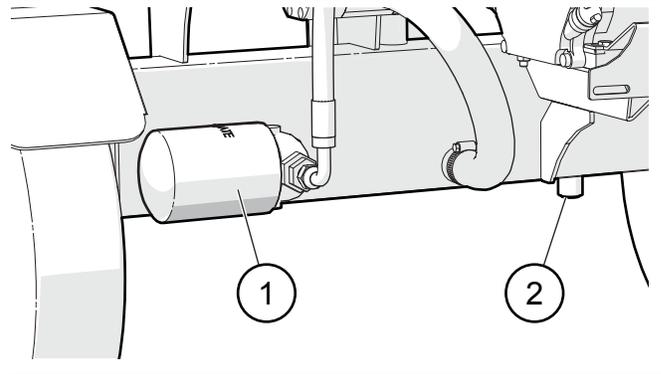


Fig. 18—Filtre hydraulique

1. Filtre hydraulique
2. Bouchon de vidange

Marche à suivre

1. Positionnez un récipient d'une capacité suffisante sous la tête de filtre.
2. Enlevez le filtre à huile. Il pourrait être nécessaire d'utiliser une clé pour filtre à huile.
3. Appliquez une mince couche d'huile propre sur le joint d'étanchéité torique du nouveau filtre et installez-le. Serrez à la main seulement.
4. Faites fonctionner l'équipement pendant 1 à 2 minutes en actionnant le vérin. Vérifiez la tête de filtre pour repérer la présence éventuelle de fuites.
5. En cas de fuite, arrêtez l'équipement et corrigez-la.
6. Vérifiez le niveau du réservoir d'huile hydraulique. Rajoutez du fluide au besoin.
7. Éliminez l'huile renversée de façon écologiquement responsable.

9.7 Filtre à air du moteur

IMPORTANT! Si le moteur fonctionne sans filtre à air ou avec un filtre à air endommagé, de la saleté peut pénétrer dans le moteur, causant son usure rapide. Ce type de dommage n'est pas couvert par la garantie.

Nettoyez le filtre toutes les 200 heures d'utilisation ou une fois par an.

Un filtre à air encrassé peut restreindre le débit d'air dans le carburateur, réduisant alors les performances du moteur. Si le moteur est utilisé dans des endroits très poussiéreux, nettoyez le filtre à air plus souvent que les indications le demandent.

1. Tournez les deux attaches du couvercle du filtre à air pour les desserrer.
2. Retirez le couvercle.
3. Retirez le filtre à air.
4. Tapotez doucement le filtre à air sur une surface dure pour desserrer et enlever la poussière et les débris.
5. Si le filtre à air est excessivement sale ou endommagé, remplacez-le par un nouveau filtre à air.
6. Installez le filtre à air dans le moteur.
7. Installez le couvercle.
8. Serrez les deux attaches du couvercle du filtre à air.

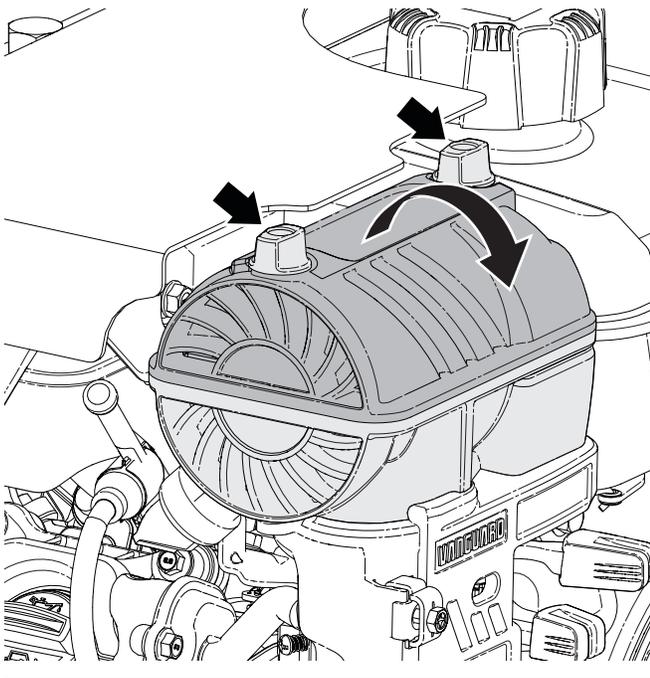


Fig. 19 – Filtre à air du moteur

9.8 Circuit électrique

(selon l'équipement)

IMPORTANT! Lors de l'assemblage ou du remplacement de faisceaux de câbles électriques, appliquez une fine couche de graisse diélectrique au silicone sur les connecteurs du faisceau.

Essuyez toute trace de corrosion et nettoyez tous les débris éventuels, puis appliquez une petite quantité de graisse diélectrique sur les surfaces des connecteurs, à l'endroit où ils rencontrent. La graisse contribue à empêcher la formation future de corrosion.

Réassemblez la connexion. Si de la graisse déborde, essuyez-la avec un chiffon ou une serviette.

10. Dépannage

Le tableau suivant énumère des problèmes auxquels vous pourriez faire face, avec leurs causes possibles et leurs solutions.

Si un problème persiste après la lecture de la section de dépannage, contactez le concessionnaire local, le distributeur ou Wallenstein Equipment. Ayez le numéro de série de l'équipement à portée de la main.

Problème	Cause	Solution
Le moteur est difficile à démarrer ou les performances sont réduites	Carburant pour le moteur. Les carburants ne sont pas tous identiques.	Changez de fournisseur ou de marque d'essence.
La tige du vérin se déplace lentement ou ne bouge pas. Crissement ou sifflement.	Aucune pression d'huile hydraulique.	Filtre à l'huile obstrué. Remplacez le filtre.
		Niveau d'huile hydraulique insuffisant. Ajoutez de l'huile.
		Réglage de soulagement de pression du système trop bas. Faites appel à un technicien.
	Une pièce de bois est coincée sur l'arête	Arrêtez l'équipement et enlevez la pièce de bois de manière sécuritaire.
	Régime moteur insuffisant.	Vérifiez que la commande des gaz est réglée sur la position maximale. Vérifiez que l'étrangleur est désactivé.
La poignée de commande ne revient pas à la position neutre une fois que le vérin est entièrement rentré.	La soupape de détente est trop serrée.	Un ajustement de la détente de la soupape est nécessaire.
	L'huile hydraulique est trop froide.	Laissez l'équipement se réchauffer.
	Le fluide hydraulique est contaminé.	Changez le fluide hydraulique et le filtre.
La manette de commande revient au point mort avant que le vérin ne soit entièrement rentré.	Le réglage de la soupape de détente est trop lâche.	Un ajustement de la détente de la soupape est nécessaire.
La manette de commande ne revient pas au point mort une fois qu'on la relâche.	La commande peut être endommagée.	La commande peut nécessiter de l'entretien ou des réparations, ou encore un remplacement. Faites appel à un technicien.
Le vérin s'arrête au contact avec le bois.	Le deuxième étage de la pompe ne fonctionne pas.	La pompe a peut-être besoin d'être réparée ou remplacée. Faites appel à un technicien.
Le coin ou le bloc de poussée saute.	Le châssis du coin ou du bloc poussoir se bloque.	Lubrifiez les plaques d'usure du curseur.
Le tuyau hydraulique présente une fuite.	Tuyau flexible usé ou endommagé.	Remplacez le tuyau.
Le cylindre présente une fuite.	Joint d'étanchéité usé.	Le joint a peut-être besoin d'être remplacé. Faites appel à un technicien.

11. Spécifications techniques

Pour les spécifications du moteur, consultez le manuel du fabricant du moteur.

Pour les accessoires disponibles, allez à WallensteinEquipment.com.

11.1 Spécifications de l'appareil¹

Modèle	WX520, WX520L	WX520T
Installation	Installé sur remorque	
Marque du moteur et puissance (cylindrée)	Vanguard® 6,5 hp (203 cc)	
Diamètre et course du vérin de la fendeuse	10,2 × 61 cm (4 × 24 po)	
Force de fendage	20 tonnes	
Type de soupape	Centre ouvert – Détente à retour automatique	
Type de pompe hydraulique	2 étages, à engrenages	
Débit de pompe hydraulique	47 l/min (11 gal/min)	
Hauteur du banc	48 cm (19 po)	71 cm (28 po)
Hauteur du coin	23 cm (9 po)	
Taille de pneus	4,80 × 8	
Type de pneus	Pour route	
Chaînes de sécurité	Standard	
Taille de la rotule d'attelage	2 po	
Orientation de la fendeuse	Horizontale seulement	
Poids du timon	18 kg (40 lb)	21 kg (46 lb)
Durée moyenne du cycle	6,62 secondes	
Durée moyenne du cycle	13,24 secondes	
Poids	166 kg (365 lb)	170 kg (375 lb)
Dimensions (L × l × H)	(72 × 42 × 36 po)	(72 × 42 × 45 po)
	183 × 107 × 91 cm	183 × 107 × 114 cm

¹ Les spécifications techniques peuvent être modifiées sans préavis.

11.2 Couple appliqué aux boulons

Vérification du couple appliqué sur les boulons

Les tableaux figurant ci-dessous donnent les valeurs correctes de couple pour divers boulons et vis d'assemblage. Serrez tous les boulons selon le couple spécifié dans le tableau, sauf mention contraire. Vérifiez de temps à autre que les boulons sont bien serrés.

IMPORTANT! Si vous remplacez de la quincaillerie, utilisez des fixations de la même catégorie.

IMPORTANT! Les valeurs de couple de serrage indiquées dans le tableau s'appliquent aux filets non graissés et non huilés. Ne pas graisser ou huiler les filets, sauf mention contraire. Lorsque vous utilisez un enduit frein pour filets, augmentez la valeur de couple de 5 %.

 **REMARQUE :** les catégories des boulons sont indiquées sur leur tête.

Spécifications relatives au couple de serrage des boulons en unités impériales

Diamètre du boulon	Couple de serrage					
	SAE Gr. 2		SAE Gr. 5		SAE Gr. 8	
	lb•pi	N•m	lbf•ft	N•m	lbf•ft	N•m
1/4 po	6	8	9	12	12	17
5/16 po	10	13	19	25	27	36
3/8 po	20	27	33	45	45	63
7/16 po	30	41	53	72	75	100
1/2 po	45	61	80	110	115	155
9/16 po	60	95	115	155	165	220
5/8 po	95	128	160	215	220	305
3/4 po	165	225	290	390	400	540
7/8 po	170	230	420	570	650	880



SAE Gr. 2



SAE Gr. 5



SAE Gr. 8

Spécifications relatives au couple de serrage des boulons en unités métriques

Diamètre du boulon	Couple de serrage			
	Gr. 8,8		Gr. 10,9	
	lbf•ft	N•m	lbf•ft	N•m
M3	0,4	0,5	1,3	1,8
M4	2,2	3	3,3	4,5
M6	7	10	11	15
M8	18	25	26	35
M10	37	50	52	70
M12	66	90	92	125
M14	83	112	116	158
M16	166	225	229	310
M20	321	435	450	610
M30	1 103	1 495	1 550	2 100



8.8



10.9

11.3 Couple de serrage des raccords hydrauliques

Serrage des raccords coniques de tube

1. Vérifiez l'évasement et le logement de l'évasement pour repérer la présence éventuelle de défauts qui peuvent causer une fuite.
2. Alignez le tube sur le raccord avant de serrer.
3. Serrez à fond l'écrou orientable jusqu'à ce qu'il soit bien serré.
4. Pour éviter de tordre le tube, utilisez deux clés. Placez une des clés sur le bâti du connecteur et serrez l'écrou orientable avec la deuxième clé. Serrez au couple selon les valeurs indiquées.

Si vous n'avez pas de clé dynamométrique, utilisez la méthode FFFT (plaques avec serrage manuel).

Couple appliqué sur les raccords hydrauliques					
Diamètre extérieur du tube	Taille des écrous hexagonaux à travers les plaques	Couple de serrage		Plaques avec serrage manuel	
		Pouces	Pouces	lb•pi	N•m
3/16	7/16	6	8	2	1/6
1/4	9/16	11–12	15–17	2	1/6
5/16	5/8	14–16	19–22	2	1/6
3/8	11/16	20–22	27–30	1-1/4	1/6
1/2	7/8	44–48	59–65	1	1/6
5/8	1	50–58	68–79	1	1/6
3/4	1-1/4	79–88	107–119	1	1/8
1	1-5/8	117–125	158–170	1	1/8

Les valeurs indiquées s'appliquent aux raccords non lubrifiés.

11.4 Couple appliqué sur les écrous de roue

Aux fins de sécurité, il est extrêmement important d'appliquer et de maintenir un couple de serrage des roues approprié sur l'essieu de la remorque. Les clés dynamométriques sont l'outil idéal pour s'assurer que le couple approprié est appliqué à une fixation.

Les écrous de roue doivent être serrés au couple avant la première utilisation sur la route et chaque fois qu'une roue a été enlevée. Vérifiez et resserrez au couple au bout des 16 premiers km (10 mi), 40 km (25 mi) et encore après 80 km (50 mi). Vérifiez périodiquement par la suite.

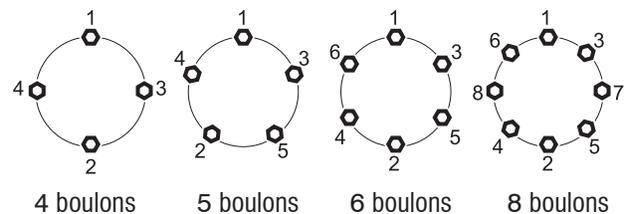
AVERTISSEMENT!

Les écrous de roue doivent être installés et le couple de serrage doit être maintenu correctement afin d'éviter le desserrement des roues, la cassure des pivots et peut-être même une séparation dangereuse des roues de l'essieu.

- Enfillez tous les écrous de roue sur le filetage à la main.
- Serrez les écrous de roue progressivement, en suivant la séquence indiquée dans le tableau de serrage au couple des écrous de roue.

Couple appliqué sur les écrous de roue				
Dimensions des roues	Unités	Premier	Deuxième stage	Troisième stage
8 po	lb•pi N•m	12–20 16–26	30–35 39–45,5	45–55 58,5–71,5
12 po	lb•pi N•m	20–25 26–32,5	35–40 45,5–52	50–60 65–78
13 po	lb•pi N•m	20–25 26–32,5	35–40 45,5–52	50–60 65–78
14 po	lb•pi N•m	20–25 26–32,5	50–60 65–78	90–120 117–156
15 po	lb•pi N•m	20–25 26–32,5	50–60 65–78	90–120 117–156
16 po	lb•pi N•m	20–25 26–32,5	50–60 65–78	90–120 117–156

Séquence de serrage au couple des écrous de roue:



12. Garantie sur le produit



GARANTIE LIMITÉE

Les produits Wallenstein sont garanti contre tous défauts de matériaux et de fabrication dans des conditions normales d'utilisation et de service, pour une période de

Cinq Ans pour usage domestique

Deux Ans pour usage commercial/location

à partir de la date d'achat, lorsqu'ils sont utilisés et entretenus conformément aux instructions d'utilisation et d'entretien fournies avec l'unité. La garantie est limitée à la réparation du produit et/ou au remplacement des pièces.

Cette garantie est applicable uniquement à l'acheteur d'origine et n'est pas transférable.

Les réparations doivent être faite par un concessionnaire autorisé. Les produits doivent être retournés chez le concessionnaire au frais du client. Inclure une copie de la facture d'achat original avec toute réclamation.

Cette garantie ne couvre pas ce qui suit :

- 1) Maintenance normale ou ajustements
- 2) Remplacement normal des pièces d'usure et de service
- 3) Dommages consécutifs, dommages indirects, ou perte de profits
- 4) Dommage résultant de:
 - Abus, négligence, accident, vol ou feu
 - Utilisation de carburant, de liquides ou de lubrifiants inappropriés ou insuffisants
 - Utilisation de pièces ou d'accessoires de rechange autres que les pièces d'origine Wallenstein
 - Modifications, altérations ou réparations inappropriées effectuées par des parties autres qu'un concessionnaire autorisé
 - Tout appareil ou accessoire installé par des tiers autres qu'un concessionnaire autorisé
- 5) Moteurs. Les moteurs sont couverts par le fabricant du moteur pour la période de garantie spécifiée. Pour plus de détails sur la garantie de votre moteur, consultez le manuel du propriétaire de votre moteur. Des informations à propos de la garantie et le service du moteur sont également disponibles dans la section FAQ du site www.wallensteinequipment.com

13. Index

A	
Arrêt, carburant du moteur	17
Arrêt d'urgence.....	26
Arrêt en cas d'urgence	26
Arrêter l'appareil	
Urgence	26
Attelage à un véhicule de remorquage	29
Autocollants d'entretien.....	6
Avant le démarrage du moteur.....	20
Avant l'utilisation	21
Avant-propos	
Rapport d'inspection à la livraison	4
C	
Calendrier d'entretien.....	32
Carburant, moteur	
Arrêt.....	17
Remplacer	30
Spécifications techniques	32
Commande de l'étrangleur, moteur.....	17
Commande des gaz, moteur.....	17
Composants de l'équipement.....	16
Conseils pour le fonctionnement.....	27
Contrôles.....	17
Limiteur de course (accessoire).....	19
Moteur.....	17
Soupape de commande.....	18
Cordon de démarrage, moteur.....	18
Couple appliqué aux boulons.....	38
Couple appliqué sur les écrous de roue.....	39
Couple de serrage des raccords hydrauliques.....	39
E	
Emplacement du numéro de série	5
Emplacements des symboles de sécurité.....	13
Entreposage de la fendeuse à bois.....	30
Équipement	
Arrêt d'urgence	26
Équipement de protection individuelle (EPI).....	8
État sécuritaire	9
Étiquettes d'avis de sécurité	6
Étiquettes d'information.....	6
Étiquettes du produit	6
Explications des symboles de sécurité	14
F	
Familiarisation	15
À l'intention du nouvel opérateur	15
Composants de l'équipement	16
Familiarisation avec le chantier de travail.....	15
Formation.....	15
Filtre à air du moteur	35
Fluide, hydraulique	
Spécifications techniques	32
Fluide hydraulique, changer.....	34
Fluide hydraulique, vérification du niveau	23
Fluides et lubrifiants	31
Fonctionnement de la fendeuse	
Avant le démarrage du moteur	20
Huile hydraulique, vérification du niveau	23
Liste de vérification avant l'utilisation.....	21
Rodage de l'équipement.....	22
Vérification du niveau de carburant	24
Vérification du niveau d'huile moteur.....	22
Formation sur la sécurité.....	9
Formulaire d'approbation	12
G	
Graisse	
Spécifications techniques	32
Guide de dépannage.....	36
H	
Huile	
Moteur.....	31
Huile hydraulique, ajout.....	24
Huile moteur.....	31
Hydraulique	
Fluide	
Spécifications techniques.....	32
I	
Instructions d'utilisation	20
Arrêt du moteur.....	26
Avant le démarrage du moteur	20
Conseils pour le fonctionnement	27
Démarrage du moteur.....	25
Liste de vérification avant l'utilisation.....	21
Positionnement des grumes	26
Réglage de l'équipement	25
Rodage de l'équipement.....	22
Sécurité relative à l'utilisation	20
Vérification du niveau de carburant	24
Vérification du niveau d'huile moteur.....	22
Introduction	3
Avant-propos	3
L	
Limiteur de course (accessoire).....	19
Réglage du limiteur de course	19
Liste de contrôle d'inspection, concessionnaire.....	4
M	
Moteur	
Carburant	
Arrêt.....	17
Remplacer	30
Spécifications techniques.....	32
Contrôles	
Commande des gaz	17
Étrangleur.....	17
Rembobinage du démarreur	18
Valve d'alimentation en carburant	17
Cordon de démarrage.....	18
Huile	
Ajouter	23

	N	Type de fluide hydraulique	24
Niveau de carburant – Vérification			
	P		
Points de graissage.....		Utilisation	
Positionnement des grumes.....		Arrêt d'urgence	26
	R		
Ravitaillement en carburant			
Recommandations relatives à la sécurité et à l'équipement. 9			
Réglage de l'équipement			
Remisage			
Remplacer le carburant du moteur			
Remisage de la fendeuse à bois			
Remise en marche après le remisage			
Remplacement des symboles de sécurité endommagés....			
Remplacer le carburant du moteur.....			
Renseignements sur les autocollants			
Réparation et entretien.....			
Calendrier d'entretien			
Circuit électrique.....			
Filtre à huile hydraulique – remplacement.....			
Huile hydraulique, changement			
Points de graissage			
Rodage.....			
	S		
Sécurité			
Choses à faire et à ne pas faire en matière de sécurité ..			
Équipement de protection individuelle (EPI).....			
Formation sur la sécurité			
Mots indicateurs.....			
Préparation			
Recommandations relatives à la sécurité et à l'équipement			
Sécurité relative à l'entretien			
Sécurité relative à l'utilisation			
Sécurité relative au moteur à essence			
Sécurité relative au remplissage du réservoir.....			
Sécurité relative au système hydraulique.....			
Sécurité relative au transport.....			
Sécurité relative aux pneus			
Symbole d'avertissement relatif à la sécurité			
Sécurité relative au moteur à essence.....			
Sécurité relative au remplissage du réservoir			
Soupape de commande			
Spécifications de l'appareil.....			
Spécifications techniques.....			
Carburant, moteur.....			
Couple appliqué aux boulons			
Couple appliqué sur les écrous de roue			
Couple de serrage des raccords hydrauliques			
Fluide, hydraulique			
Graisse			
Spécifications de l'appareil			
WX520T.....			
WX520, WX520L			
Symbole d'avertissement relatif à la sécurité.....			
	T		
Transport.....			
Attelage à un véhicule de remorquage			
Préparation pour le transport.....			



MAKING WORK FEEL MORE LIKE PLAY™

WallensteinEquipment.com

